



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ - ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ
ΜΕΛΩΝ ΔΕΠ ΚΑΙ ΕΕΠ
Ακαδημαϊκά έτη 2018/19 και 2019/20

Σεπτέμβριος 2020

Επιμέλεια: Μαβίνα Πανταζάρα, Αργυρώ Μουστάκη

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ	2
Ρέα Δελβερούδη	2
Λουκία Ευθυμίου	5
Μαρία Παπαδήμα.....	8
Μαρία Πατέλη	11
Δέσποινα Προβατά	14
Αργυρώ Πρόσκολλη	19
ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ	21
Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη	21
Ειρήνη Αποστόλου	24
Γεώργιος Βάρσος	27
Ελένη Κονδύλη.....	29
Αργυρώ Μουστάκη.....	32
Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολής	36
Ελένη Τατσοπούλου	38
ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ	41
Μαρίνα Βήχου	41
Ευαγγελία Βλάχου	46
Νικόλας Μανιτάκης	50
Ανδρομάχη-Βιργινία (Μαβίνα) Πανταζάρα.....	52
Ιωάννα Παπασπυρίδου	58
Σωτήριος Παρασχάς.....	63
Μαρία Σπυριδοπούλου	64
Ελένη Τζιάφα	65
ΜΕΛΗ ΕΕΠ.....	67
Άννυ Καλύβα.....	67
Αικατερίνη Στεφανάκη.....	68
Κυριάκος Φοράκης	69

ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ / ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ

Ρέα Δελβερούδη

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- « Les grammaires du grec moderne ». Πρακτικά του συνεδρίου *Refonte et extension internationale du CTLF (Corpus de textes linguistiques fondamentaux)* », 31 Μαΐου – 1 Ιουνίου 2018. CTLF – Articles. Colloque 'Refonte et extension internationale du CTLF: Corpus de textes linguistiques fondamentaux', Université Paris Diderot, UMR 7597, «Histoire des théories linguistiques», Programme Action structurante 2015-2018, 31 mai et 1er juin 2018. Mise en ligne le 01/10/2018 à l'adresse: <http://ctlf.enslyon.fr/documents/articles/colloque/REI15.Grec.pdf>

- « L'histoire du grec moderne : Une source d'arguments pour deux discours opposés », στο B. Colombat, B. Combettes, G. Siouffi, V. Raby (επιμ.), *Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques*, Paris : Champion (coll. « Bibliothèque de grammaire et de linguistique » 61, dir. O. Soutet), σσ. 465-479, 2018.

- «Από τον Σοφιανό στον Τριανταφυλλίδη. Για μια ιστορία των γραμματικών της νέας ελληνικής», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα* 39, σσ. 361-374, 2019. http://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_39_361_374.pdf

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

« Αιγυπτιώτικα: ένα γλωσσικό ιδίωμα υπό εξαφάνιση (;) », στο: Α. Αρχάκης, Ν. Κουτσούκος, Γ. Ι. Ξυδόπουλος, Δ. Παπαζαχαρίου (επιμ.), *Γλωσσική ποικιλία, Μελέτες αφιερωμένες στην Αγγελική Ράλλη*, Αθήνα: Κάπα εκδοτική, σσ. 137-153, 2019.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- 2^ο Διεθνές συνέδριο για τις γλωσσικές επαφές στα Βαλκάνια και στη Μικρά Ασία, Διοργάνωση: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών [Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη], ΑΠΘ. Ανακοίνωση με τίτλο: «Τα ελληνικά των Ελλήνων της Αιγύπτου: ένα 'κοινωνιογλωσσολογικό πείραμα' σε πραγματικές συνθήκες». (Θεσσαλονίκη 8-10 Νοεμβρίου 2019).

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

- Ακαδημαϊκή υπεύθυνη (από το 2014) ερευνητικού προγράμματος με τίτλο *Οι γραμματικές της νέας ελληνικής (17^{ος} - μέσα 20^{ού} αι.)*, ενταγμένου από το 2015 στο Έργο: «Ανάπτυξη της Έρευνας και της Εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ 2014-16». Δημιουργία βάσης δεδομένων και ιστοσελίδας «Βιβλιογραφία των γραμματικών της νέας ελληνικής».

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

Με την ιδιότητα της Προέδρου του Τμήματος:

- Προσκεκλημένη ομιλήτρια στη Βουλή των Ελλήνων (με την ιδιότητα της Προέδρου του Τμήματος), ενώπιον των Προέδρων της *Assemblée Parlementaire de la Francophonie-Région Europe*. Παρουσίαση του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (14 Απριλίου 2019).
- Ημερίδα επιχειρηματικότητας (19 Απριλίου 2019)
- Ημερίδα ΠΜΣ (11 Μαΐου 2019)
- Διοργάνωση προγράμματος εισερχόμενων φοιτητών Erasmus+ για πρακτική άσκηση στο Τμήμα από πανεπιστήμια εξωτερικού. 1 εισερχόμενη φοιτήτρια το χειμερινό εξάμηνο 2019-20 και μία το εαρινό.
- Συνεργασίες με το Γαλλικό Ινστιτούτο:
 - Προετοιμασία έκθεσης για τη γλωσσική ποικιλότητα της Γαλλικής (εκκρεμεί).
 - Προετοιμασία επίσκεψης Francois Hollande (15 Νοεμβρίου 2018)
 - Colloque SLAM (31 Μαΐου-1^η Ιουνίου 2019)
 - Διοργάνωση βραδιάς SLAM (15 Μαρτίου 2019)
 - Ημερίδα με θέμα «Η γλωσσική ποικιλότητα στο σύγχρονο ελληνικό σχολείο: Προβληματισμοί και προοπτικές» σε συνδιοργάνωση με το 1ο ΠΕΚΕΣ Αττικής και το Γαλλικό Ινστιτούτο (1η Οκτωβρίου 2019)
- Αναγόρευση σε επίτιμο διδάκτορα του Κώστα Γαβρά (12 Οκτωβρίου 2018)
- Αναγόρευση σε επίτιμο διδάκτορα του συρολιβανέζου ποιητή Άδωνη (5 Μαρτίου 2019)
- Συμμετοχή στη διοργάνωση της επίσκεψης του Recteur de l'Académie de Paris Gilles Pécout στο ΕΚΠΑ (19 Νοεμβρίου 2019)

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- Συνεπιβλέπουσα μίας διδακτορικής διατριβής (co-tutelle) με το Πανεπιστήμιο Paris IV-Sorbonne (Φ. Καζάλα).
- Μέλος δύο τριμελών συμβουλευτικών επιτροπών για την εκπόνηση διδακτορικής διατριβής, η μία εκ των οποίων, ολοκληρώθηκε τον Οκτώβριο του 2019 (Κριμπόγιαννη Αικ. *L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6e classe de l'école primaire publique hellénique. Une expérience en classe de FLE dans le cadre des Approches Plurielles*)

Επίβλεψη/αξιολόγηση διπλωματικών εργασιών

- Επιβλέπουσα διπλωματικής εργασίας στο πλαίσιο του κοινού ελληνογαλλικού ΠΜΣ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας με το Πανεπιστήμιο της Angers (Β. Φερδιανάκη – Σεπτ. 2018)
- Μέλος εξεταστικής επιτροπής διπλωματικής εργασίας στο ΠΜΣ «Πολιτική επιστήμη και Κοινωνιολογία», Τμήμα Πολιτικής επιστήμης και δημόσιας διοίκησης ΕΚΠΑ (Παπαδέλος Γεώργιος, *Όψεις της διαμάχης για την καθομιλουμένη γλώσσα στα χρόνια του νεοελληνικού διαφωτισμού: Η περίπτωση του Κώδικα Οικονόμου*, Οκτώβριος 2018).

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του 14^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας (14th ICGL, Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Φιλολογίας, Πάτρα, 5-8 Σεπτεμβρίου 2019).
- Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου *Approches linguistiques comparatives grec moderne-français*. Συνδιοργάνωση Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ και INALCO- SEDYL (Αθήνα 20-21 Μαρτίου 2020, νέα ημερομηνία 30-31 Οκτωβρίου 2020).
- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του 15^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας (15th ICGL, Βελιγράδι 2021).

ε) Επιστημονικές εταιρείες στις οποίες είστε μέλη των οργάνων διοίκησης

- Μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής του Κέντρου Αριστείας του ΕΚΠΑ για την Πολυγλωσσία και τη Γλωσσική Πολιτική (ίδρυση του Κέντρου: Ιανουάριος 2020)

ζ) Επίσημες προσκλήσεις

- Προσκεκλημένη ομιλήτρια στο Εργαστήριο Εθνογραφικών προσεγγίσεων της Γλώσσας, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Κοινωνικής Ανθρωπολογίας και Ιστορίας, Διάλεξη με θέμα: «Αιγυπτιώτικα: Ένα γλωσσικό ιδίωμα υπό εξαφάνιση (;)» (22 Οκτωβρίου 2019).

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

- Αξιολόγηση δύο άρθρων προς δημοσίευση στα πρακτικά του 13^{ου} Διεθνούς συνεδρίου ελληνικής γλωσσολογίας ICGL-13.
- Αξιολογήτρια αίτησης προς το ΕΔΒΜ, πράξη «Υποστήριξη ερευνητών με έμφαση στους νέους ερευνητές», κύκλος Β' ΕΣΠΑ 2014-2020 (Απρίλιος 2019).
- Αξιολογήτρια αιτήσεων προς το ΙΚΥ για υποτροφία μεταδιδακτορικής έρευνας (Αύγουστος 2019).
- Μέλος 10 εκλεκτορικών σωμάτων για την εκλογή μελών ΔΕΠ σε πανεπιστήμια της ημεδαπής (Οκτ. 2018-Ιούλ. 2019, ΕΚΠΑ, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, ΑΠΘ, Πανεπιστήμιο Πειραιώς, ΕΑΠ)
- Μέλος 7 εκλεκτορικών σωμάτων για την εκλογή μελών ΔΕΠ σε πανεπιστήμια της ημεδαπής (Οκτ. 2019-Ιούλ. 2020, ΕΚΠΑ, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, ΑΠΘ, Πανεπιστήμιο Πειραιώς, Πανεπιστήμιο Πατρών)

- Αξιολογήτρια υποψηφίων μελών ΣΕΠ του ΕΑΠ στις θεματικές ενότητες ΓΑΛ 20 και ΓΑΛ 21 (Αύγ. 2020)

- Αξιολογήτρια άρθρου που υποβλήθηκε στο *Bulletin de correspondance hellénique moderne et contemporain* (Ιούλιος 2020)

Λουκία Ευθυμίου

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

Τομέας: Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

Eugénie Cotton. Histoires d'une vie, histoires d'un siècle, Beau Bassin, Éditions universitaires européennes, 2019, 459 p.

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

« La formation culturelle des professeurs de français en Grèce (1914-1976) : enjeux et compromis d'une collaboration culturelle franco-hellénique », in Despina Provata, *La culture dans l'enseignement du français langue étrangère : conceptions théoriques, programmes et manuels aux XIXe et XXe siècles, Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, n° 60-61, décembre 2018, p. 229-244.

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

Loukia Efthymiou, « L'Ecole normale supérieure de Sèvres : naissance, évolutions, mutations d'une institution de formation professorale féminine sous la IIIe République », in *Femmes et le Savoir. Women and Knowledge. Frauen und Wissen*. Collectif, Paris, Editions Classiques Garnier, 2020, pp. 89-103.

ζ) Άλλες εργασίες

Άρθρα-λήμματα σε Βάση Δεδομένων ανοικτής πρόσβασης

Raymond Matton, Βάση Δεδομένων ανοικτής πρόσβασης, Πρόγραμμα: «Προσωπογραφικά του 19ου και του 20ού αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες», ΕΙΕ, 5 σ.

José Grosdidier de Matons, Βάση Δεδομένων ανοικτής πρόσβασης, Πρόγραμμα: «Προσωπογραφικά του 19ου και του 20ού αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες», ΕΙΕ, 6 σ.

Έδρα γαλλικής φιλολογίας-Πανεπιστήμιο Αθηνών, Βάση Δεδομένων ανοικτής πρόσβασης, Πρόγραμμα: «Προσωπογραφικά του 19^{ου} και του 20^{ου} αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες», ΕΙΕ, 12 σ.

Βιβλιοκρισία

«Katerina Dalakoura & Sidiroula Ziogou-Karastergiou, *Η εκπαίδευση των γυναικών. Οι γυναίκες στην εκπαίδευση. Κοινωνικοί, ιδεολογικοί, εκπαιδευτικοί μετασχηματισμοί και η γυναικεία παρέμβαση (18^{ος}-20^{ός} αι.) [L'éducation des femmes, les femmes dans l'enseignement. Mutations sociales, idéologiques, éducatives et intervention féminine, XVIII^e-XX^e siècle (espace hellénophone)]*», *Clio. Femmes, Genre, Histoire*, 48/2018, σ. 266-268.
<https://journals.openedition.org/cli0/15243>

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού: «Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο: πρόσωπα και θεσμοί, 19ος-20^{ος}»

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

Προσωπογραφικά του 19ου και του 20ού αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974). Ερευνητικό-επιστημονικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας που οργανώνει ο Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών του Ινστιτούτου Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών σε συνεργασία με τη Γαλλική Σχολή Αθηνών. Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π. (2017-2021)

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

δ) Δράσεις κοινωνικού και πολιτιστικού χαρακτήρα

Στο πλαίσιο του εορτασμού των «Ευρωπαϊκών Ημερών Πολιτιστικής Κληρονομιάς 2019 στο Μουσείο», συμμετοχή με τρία έργα μου στην ομαδική έκθεση των μελών της Φιλοσοφικής Σχολής με τίτλο «Οι Ζωγράφοι της Κυριακής' της Φιλοσοφικής Σχολής» (Μουσείο Αρχαιολογίας και Ιστορίας της Τέχνης, 28-09-2019 έως 30-11-2019).

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Επιβλέπουσα της διδακτικής διατριβής του υποτρόφου του ΙΚΥ (2018) Πέτρου Τσακαλιάδη-Σωτηράκογλου: «Οι αναπαραστάσεις της βίας και της σεξουαλικότητας στα γαλλόφωνα κόμικς. Μια συγκριτική προσέγγιση (1970-μέχρι τις μέρες μας)» (Ορισμός τριμελούς: Ιούλιος 2017).

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του 3e Congrès européen de la FIPF, *Regards croisés sur la place du français dans des sociétés en mutation* (Αθήνα, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019).

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Κρήτης – Φιλοσοφική Σχολή – Τμήμα Φιλοσοφικών και Κοινωνικών Σπουδών, στο πλαίσιο του προπτυχιακού μαθήματος ΚΠΑ 035 «Ιστορία της γυναικείας εκπαίδευσης – Οι γυναίκες στην εκπαίδευση (18ος-20ός αιώνας)» (χειμερινό εξάμηνο, ακαδημαϊκό έτος 2018-2019. Διδάσκουσα: Αναπληρώτρια καθηγήτρια Κατερίνα Δαλακούρα) Διάλεξη με τίτλο «Εκπαίδευση και συγκρότηση ιστορικών υποκειμένων. Η περίπτωση της Ευγενίας Κοττόν (1881-1967)» (06-12-2018).

ζ) Επίσημες προσκλήσεις

Επίσημη πρόσκληση, στο πλαίσιο του εορτασμού της Παγκόσμιας ημέρας της γυναίκας, από τη Διευθύντρια της Βιβλιοθήκης «Marguerite Durand» του Δήμου του Παρισιού για συμμετοχή στην Ημερίδα «Au bonheur des archives féministes, saison 2» (07/03/20) προκειμένου να παρουσιάσω το αρχείο της Eugénie Cotton που φυλάσσεται στη Βιβλιοθήκη και το βιβλίο μου *Eugénie Cotton (1881-1967). Histoires d'une vie – Histoires d'un siècle* (EUE, 2019).

η) Βραβεύσεις

Η μονογραφία μου *Eugénie Cotton (1881-1967). Histoires d'une vie - Histoires d'un siècle* (ΈΥΕ, 2019, 459p.), συμπεριελήφθη τον Ιούνιο 2020 στη βραχεία λίστα του διεθνούς βραβείου «Ida Blom-Karen Offen Prize in Transnational Women's and Gender History» που απονέμεται από την International Federation for Research into Women's History (IFRWH).

Μαρία Παπαδήμα

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

Τομέας: Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

1. «Η απουσία κριτικής της μετάφρασης στην Ελλάδα: Κυρία Μποβαρύ, Μαντάμ Μποβαρύ, Μαντάμ Μποβαρί κ.λπ., πότε θα ομιλήσετε την ελληνική;» Athens Review of Books, 11/01/2020, τεύχος 113.
2. «Η μετάφραση στις δυο πρώτες δεκαετίες του 21^{ου} αιώνα», ΤΟ ΔΕΝΤΡΟ, Απρ-Αύγ. 2020, τεύχος 230-231, σ.158-160.
3. Από τον «Ξανακερδισμένο» στον «Ανακτημένο χρόνο», "The Athens Review of Books", τχ. 106, Μάιος 2019
4. Γεώργιος Σημηριώτης: αφοσιωμένος μεταφραστής τού Μπωντλαίρ [Charles Baudelaire, *Τα άνθη του κακού*], "The Athens Review of Books", τχ. 104, Μάρτιος 2019
5. Όταν ο «διαισθητικός» μεταφραστής ενοράται γυμνές γυναίκες, βρομύλους, φευγάτες γάτες, κουτορνίθια και άλλα αγκρίφια [Charles Baudelaire, *Τα άνθη του κακού*], "The Athens Review of Books", τχ. 100, Νοέμβριος 2018

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

1. Maria Papadima, «*La ville : « foyer organisateur » du roman. Application aux Cités à la dérive de Stratis Tsirkas*» Annales de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați, Fascicule XXIII, volume XIII, no 16, Mélanges francophones Carmen Andrei (s. l. d.), Villes en Littératures, GALATI UNIVERSITY PRESS, 2018 p. 291-302
2. Maria Papadima, «Marinetti e a Grécia», *100 Futurismo*, D. Vila Maior e Annabela Rita (ed.), Edicoes Esgotadas, Lisboa, 2018.

ζ) Άλλες εργασίες

- (2020) Antunes, Antonio Lobo, 1942-, *Όσπου οι πέτρες να γίνουν ελαφρύτερες απ' το νερό*, Πόλις [μετάφραση]
- (2019) Ondjaki, *Οι διάφανοι*, Αιώρα [μετάφραση]
- (2019) Antunes, Antonio Lobo, 1942-, *Πάνω στα ποτάμια που κυλούν*, Πόλις [μετάφραση]
- (2018) Buarque, Chico, Βουδαπέστη, Εκδόσεις Καστανιώτη [μετάφραση]
- (2018) Pessoa, Fernando, 1888-1935, *Η ώρα του διαβόλου*, Gutenberg - Γιώργος & Κώστας Δαρδανός [μετάφραση]
- (2018) Pessoa, Fernando, 1888-1935, *ΠεσόΑ-Ω*, Gutenberg - Γιώργος & Κώστας Δαρδανός [ανθολόγηση, μετάφραση]

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

«Le Livre de l'intranquillité de Bernardo Soares: le rêve-vie ou la vie-rêve de Fernando Pessoa», Université de Chypre – Mediapolis Europa, Colloque international de l'Observatoire Scientifique de la mémoire autobiographique écrite, orale et iconographique, Nicosie, 1-2 novembre 2019.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) Εντός του Τμήματος (με χρηματοδότηση του ΕΛΚΕ)

«Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου» στο πλαίσιο του έργου Εκπαιδευτικές, ερευνητικές και λειτουργικές ανάγκες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (κωδ. Έρευνας 15633) - Διάρκεια προγράμματος: 01/04/2019 – 31/03/2020 Υποδράση 2.1.1: «Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου με τη χρήση σύγχρονων μεταφραστικών εργαλείων»

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

α) Μετακινήσεις για διδασκαλία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό

19-25 Μαΐου 2019 Erasmus Πανεπιστήμιο Suceava-Ρουμανία

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- L'histoire du sous-titrage en Grèce : un siècle de contraintes et de compromis.ΕΓΚΑΤΕΛΕΙΨΕ
- La traduction littéraire pendant la dictature: oeuvres, traducteurs, maisons d'édition.
- Les *Contes* de Perrault et leurs réécritures : adaptations, traductions, retraductions, en cotutelle avec l'Université Stefan cel Mare de Suceava (Roumanie). (Υποστήριξη: Σεπτέμβριος 2019)
- La traduction et la question de l'interprétation: le cas de Mallarmé (η διατριβή διεκόπη οριστικά)
- Les métamorphoses grecques des héros de Molière: Étude comparative des traductions grecques de 20^e et 21^e siècle.
- Discours, intertextualité et illustration dans les adaptations françaises et grecques de *Notre Dame* de Victor Hugo.
- La réception du discours poétique des poétesses grecques dans le dernier quart du 20^e siècle (1974-2000).

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Atelier de Traduction-Roumanie,

Romanica Wratislavensia-Pologne

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαραουσιάσεις

9 ομιλίες, 6 συνεντεύξεις διάφορα ραδιοφωνα και εφημερίδα ΤΟ ΒΗΜΑ 16/9/18

1 διάλεξη βιβλιοπωλείο Ευρυπίδης, 1 συζήτηση στο ραδιόφωνο 9,84

«Entretien. Maria Papadima (Grèce) avec Victor Ivanovici (Grèce) », *Atelier de traduction* n 31-32, décembre 2020, p. 37-42.

«Entretien. Maria Papadima (Grèce) avec Elena Lazar (Roumanie) », Atelier de traduction n 31-32, décembre 2020 p. 43-46.

ζ) Επίσημες προσκλήσεις

1. Ο Μήνας της Μετάφρασης, 5η Μεταφραστική Συνάντηση, με τίτλο “Μετάφραση, γλώσσα, φύλο και φεμινισμός” ΠΕΕΜΠΠ, 18/11/18, Πνευματικό Κέντρο

(Α)ΟΡΑΤΟΣ μεταφραστής – τα όρια της φωνής του

Ομιλήτριες: Μαρία Παπαδήμα (Καθηγήτρια στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, μεταφράστρια), Αλεξάνδρα Ιωαννίδου (Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Σλαβολογίας στο Τμήμα Σλαβικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, μεταφράστρια). Συντονίστρια: Λαμπρινή Κουζέλη (φιλόλογος, κριτικός, δημοσιογράφος).

2. Festival LEA, Homenagem a Machado de Assis, Πρεσβεία της Βραζιλίας 14/6/19, Στοά του Βιβλίου

η) Βραβεύσεις

Βραχεία λίστα κρατικού βραβείου λογοτεχνικής μετάφρασης

Μαρία Πατέλη

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

2018 « Et si on apprenait à ne plus appréhender l'enseignement de la prononciation en classe de français ? »

Εργασία δημοσιευμένη στο επιστημονικό περιοδικό *STUDII ȘI CERCETĂRI FILOLOGICE SERIA LIMBI STRĂINE APLICATE* (ISSN-L 1583 – 2236 e-ISSN 2344 – 4525), 2018, σελ. 90-104

2018 « Quelques propositions pour rendre l'enseignement/apprentissage de l'oral une tâche consciente »

Εργασία δημοσιευμένη στο περιοδικό *Contact+* n° 83, septembre-octobre-novembre 2018, σελ.24-30.

2020. « Analyse d'erreurs de prononciation chez l'utilisateur hellénophone du français : le cas de [j] et de [-] », *Peter Lang*, σελ. 133-157.

2020. Maro Patéli, 2020, « Analyse d'erreurs de prononciation chez l'utilisateur hellénophone du français : le cas de [ø] et de [œ] », in Fryni Kakoyianni-Doa, Monique Monville-Burston, Salomi Papadima-Sophocleous et Freiderikos Valetopoulos (dir.), *Langues moins Diffusées et moins Enseignées (MoDiMEs): Langues enseignées, langues des apprenants*, Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Warszawa/Wien, Peter Lang, coll. « Études contrastives »

2020. « Former les enseignants à l'exploitation phonologique du texte littéraire », *CORELA Phonétique, littérature et enseignement du FLE: Théories et recherches*, 23 σελίδες, διαθέσιμο στην ιστοσελίδα: <https://journals.openedition.org/corela/10674>.

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

2018. « Analyse critique et évaluation d'un manuel de FLE afin de proposer un enseignement conscient et raisonné de la compétence phonologique », Πρακτικά του 9^{ου} Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας υπό την επιστημονική επιμέλεια των Christos Nikou *et al.*, *Enseigner la langue et la culture française : construire des ponts socio-humanistes*, Αθήνα, Πανεπιστήμιο Αθηνών και APF f.u.-Grèce, vol. 2, σελ. 1093-1105.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

1. Στο 14^ο επιμορφωτικό σεμινάριο που διοργάνωσε ο Συνδέσμος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας π.ε.-Ελλάδα, από τις 4 έως και τις 8 Σεπτεμβρίου 2018, με θέμα: *Quels défis pédagogiques pour l'enseignant de français*, συμμετείχα με ανακοίνωση με θέμα: « Le Petit prince enseigne la phonétique ».
2. Ανακοίνωση στο διεθνές συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στη Niche της Σερβίας, τον Νοέμβριο του 2019 με θέμα « Les études françaises aujourd'hui », συμμετείχα με ανακοίνωση με θέμα: « De l'approche communicative à l'approche actionnelle : la compétence de lecture à haute voix à travers les manuels ».

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

Στην επετειακή ημερίδα (23/09/2018) για τα 20 χρόνια του ΕΑΠ με θέμα: *Η Εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998-2018* συμμετείχα σε Στρογγυλό Τραπέζι με θεματική: «Προσεγγίσεις στη διαμόρφωση της αξιολόγησης του μαθητή της ξένης γλώσσας και διδακτική πρακτική».

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός του Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Υποδράση 2.4.2: «De l'approche communicative à l'approche actionnelle : la compétence de lecture à haute voix à travers les manuels»

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

2019-20 Μέλος τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής για την εκπόνηση διδακτορικής διατριβής του κ. Στυλιανού Θεοδωρακέα με θέμα : « La classe inversée dans l'enseignement/apprentissage du FLE au collège hellénique : effets en termes d'engagement motivationnel, cognitif et émotionnel. »

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

2018 Enseigner la langue et la culture françaises : construire des ponts socio-humanistes, Πρακτικά του 9ου Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας, Αθήνα, Πανεπιστήμιο Αθηνών και APF f.u.-Grèce, 2 τόμοι, 1128 σελίδες. Επιμελητές των τόμων: κ.κ. Πηνελόπη Καλλιαμπέτσου-Κορακά (Πανεπιστήμιο Αθηνών και Πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής), Χρήστος Νίκου (Αντιπρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του Συνεδρίου και συντονιστής των Πρακτικών), Jean-Claude Beacco (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Florentina Fredet (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Ali Toumi Abassi (Université de la Manouba, Tunis), Monique Burston (Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου), Nathalie Charleau (UQAM), Philippe Mogentale (IFG), Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη (Πανεπιστήμιο Αθηνών), Μαρίνα Βήχου (Πανεπιστήμιο Αθηνών), Αικατερίνη Κιγίτσιόγλου-Βλάχου (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης), Αργυρώ Μουστάκη (Πανεπιστήμιο Αθηνών), Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα (Πανεπιστήμιο Αθηνών), Μάρω Πατέλη (Πανεπιστήμιο Αθηνών),

2018 Μέλος της εκδοτικής επιτροπής του 9ου Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας.

2018 Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού Revue Méthodal : Méthodologie de l'enseignement/apprentissage des langues.

2018 Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του Συνεδρίου Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : valeur ajoutée pour les langues largement diffusées που διεξήχθη στη Θεσσαλονίκη στις 1 και 2 Ιουνίου 2018.

- 2019 Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του 3ου Ευρωπαϊκού Συνεδρίου της FIPF με θέμα *Regards croisés sur la place du français dans des sociétés de mutation*, Αθήνα, Σεπτέμβριος 2019
- 2019 Μέλος της επιστημονικής επιτροπής για την προ-επιλογή στον διαγωνισμό Χαϊκού (haïkus) σε πανελλήνιο επίπεδο. Το διαγωνισμό οργανώνει ο Σύνδεσμος Καθηγητών Γαλλικής π.ε.-Ελλάδα και η *Commission de l'Europe de l'Ouest* της Διεθνούς Ομοσπονδίας Καθηγητών Γαλλικής (FIPF). Τα Χαϊκού (haïkus) που θα επιλεγούν σε πανελλήνιο επίπεδο θα διαγωνιστούν σε διεθνή διαγωνισμό.
- 2020 Μέλος της επιστημονικής επιτροπής για την προ-επιλογή στον διαγωνισμό Χαϊκού (haïkus) σε πανελλήνιο επίπεδο. Το διαγωνισμό οργανώνει ο Σύνδεσμος Καθηγητών Γαλλικής π.ε.-Ελλάδα και η *Commission de l'Europe de l'Ouest* της Διεθνούς Ομοσπονδίας Καθηγητών Γαλλικής (FIPF). Τα Χαϊκού (haïkus) που θα επιλεγούν σε πανελλήνιο επίπεδο θα διαγωνιστούν σε διεθνή διαγωνισμό.
- 2019-20 Συμμετοχή στην Επιστημονική Επιτροπή του Διεθνούς Συνεδρίου *Approches linguistiques comparatives grec moderne-français*

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

- 2018-19 Μέλος (αναπληρωματικό) του εκλεκτορικού σώματος για την πλήρωση μιας θέσης ΔΕΠ στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο «Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία σε συνάρτηση με τη μελέτη της γαλλικής γλώσσας».
- 2018-19 Μέλος του εκλεκτορικού σώματος για την μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο «Διδακτική της γαλλικής ως ξένης γλώσσας με έμφαση στον διαπολιτισμό».
- 2019-20 Μέλος (αναπληρωματικό) του εκλεκτορικού σώματος για την πλήρωση μιας θέσης ΔΕΠ στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο «Η διδασκαλία της ιταλικής ως ξένης γλώσσας».
- 2019-20 Μέλος του εκλεκτορικού σώματος για την εκλογή Αναπληρωτή Καθηγητή, στο γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Γλώσσα» του Τμήματος Πληροφορικής.
- 2019-20 Επιβλέπουσα για την εκπόνηση Δ.Ε του κ. Α. Quénreux με θέμα. «*La bande dessinée comme outil et moyen d'enseignement de la compétence de lecture à haute voix. États des lieux et perspectives*» στο πλαίσιο του master franco-hellénique.

Δέσποινα Προβατά

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

Τομέας: Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

(éd.) *La culture dans l'enseignement du français. Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*¹, no 60/61, décembre 2018, 420 p.

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- « La presse francophone grecque de la première moitié du xxe siècle », *Cahiers balkaniques* [En ligne], 47 | 2020. URL : <http://journals.openedition.org/ceb/16053> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/ceb.16053>
- « Regards Saint-simoniens sur la Grèce insurgée: l'éphémère Producteur (1825–1826) ». *The Historical Review/La Revue Historique*, 16, 119-140. doi:<https://doi.org/10.12681/hr.22822>
- «La dimension culturelle dans manuels illustrés pur enfants : le cas de la Collection enfantine de Théodore Kyprios » [σε συνεργασία με τη Μαρίνα Βήχου]. *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, 60-61 (décembre 2018), 323-343.

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

« Ioannis Carassoutsas (1824–1873): médiateur culturel, professeur et auteur de manuels pour l'enseignement du français », in *The History of Language Learning and Teaching II: 19th-20th Century Europe*, ed. by Nicola McLelland and Richard Smith (Cambridge: Legenda, 2018), p. 34–46.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

La presse francophone publiée en Europe du Sud-est, XIX^e-XXI^e siècles, Bucarest, 16-17 mars 2018. Διοργάνωση: Institut Français Bucarest & Université de Bucarest-Faculté d'Histoire. Τίτλος ανακοίνωσης: «La naissance de la presse en langue française en Grèce (1824-1834)».

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

«Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974) / Médiateurs culturels entre la Grèce, la France et autres pays européens (1830-1974) Αθήνα, ΕΙΕ, 23 Νοεμβρίου 2018 .

2.ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού: «Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο: πρόσωπα και θεσμοί, 19ος-20^{ος}»

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

¹ Διεθνές περιοδικό με κριτές. Συμπεριλαμβάνεται στο citation index (MLA, LLBA).

- «Καθηγητές – Μεταφραστές – Εκδότες. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)» που συντονίζει το Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών / Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών (Επιστημονική υπεύθυνη Ουρανία Πολυκανδριώτη) σε συνεργασία με τη Γαλλική Αρχαιολογική Σχολή (EFA).

- Greek Diaspora Fellowship Program - Πρόγραμμα σε συνεργασία με το Saint John's University της Νέας Υόρκης και τη συνάδελφο Καθηγήτρια κ. Zoe Petropoulou.

- CLIODIFLE 1919-1985. Des institutions, des enseignants, des étudiants... Une contribution à l'histoire de la francophonie. Επιστημονική υπεύθυνη: Valérie SPAËTH, Université Sorbonne Nouvelle

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

β) Δράσεις και εκδηλώσεις με τους φοιτητές

Εθνικό θέατρο, παράσταση «Μισάνθρωπος», Απρίλιος 2019.

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

Ημερίδα ΠΜΣ, Μάιος 2019

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

α) Μετακινήσεις για διδασκαλία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό

Παρίσι, Inalco, Σεμιναριακό μάθημα με θέμα «*Pistes et outils pour l'élaboration du corpus de la presse francophone grecque*» στην École Doctorale n°265- Langues, littératures et sociétés du monde. L'Europe médiane dans l'espace francophone à travers le texte de presse : corpus, circulations, représentations (XIXe-1ère moitié du XXe s.), κατόπιν προσκλήσεως των Nicolas Pitsos & Catherine Servant, 14 Ιουνίου 2019.

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Επιβλέπουσα:

1. Τσαγκαράκη Νατάσα, *Σπυρίδων Σωνιέρος. Η ζωή, το έργο του και η συμβολή του στις ελληνογαλλικές σχέσεις* (σε εξέλιξη).
2. Κυριαζή Κατερίνα, *La présence française à Missolonghi* (σε εξέλιξη).
3. Serge Loens, *Images de Chypre en France*. Συνεπίβλεψη με το Πανεπιστήμιο Κύπρου και την Καθηγήτρια May Chehab (σε εξέλιξη).

Μέλος της τριμελούς επιτροπής:

1. Ιουλία Ξανθούλη, Ο αφηγηματικός λόγος, η διακειμενικότητα και η διεικονικότητα στις γαλλικές και ελληνικές διασκευές του κλασικού μυθιστορήματος *Η Παναγία των Παρισίων* του Βίκτωρος Ουγκό, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ. Επιβλέπουσα: Φρειδερίκη Ταμπάκη-Ιωνά (σε εξέλιξη).
2. Δημήτρης Πασπάτης, *La maladie dans l'œuvre romanesque de Victor Hugo : de la terminologie médicale au cynisme philosophique*. Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ. Επιβλέπουσα Χρυσή Καρατσινίδου (σε εξέλιξη).

3. Αριστέα Κομνηνέλλη, *Le livre français importé en Grèce au XX^e siècle*, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ. Επιβλέπων: Νικόλας Μανιτάκης (σε εξέλιξη).

▪ **Εισηγήτρια και μέλος της επιτροπής για την κρίση Διδακτορικής διατριβής στη Γαλλία (rapporteur et membre du jury)**

1. Hara Papasaïka, *La dimension historique en didactique des langues : Vers des démarches d'enseignement fondées sur l'historicisation et l'altérisation du sens*, Επιβλέπουσα: Emmanuelle Huver. Université de Tours, Discipline : Sciences du langage et Didactique des Langues, 2019.

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Διευθύντρια του περιοδικού και μέλος της επιστημονικής επιτροπής: *Documents pour l'Histoire du français langue étrangère ou seconde*.
- Μέλος της εκδοτικής επιτροπής της σειράς « Histoire des Langues et Cultures Étrangères » στις εκδόσεις Le Manuscrit (Paris).
- Μέλος της εκδοτικής επιτροπής (Editorial bord) της σειράς Languages & Culture in History που εκδίδει ο εκδοτικός οίκος Amsterdam University Press <https://www.aup.nl/en/series/languages-and-culture-in-history>
- Μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής και αξιολογήτρια του περιοδικού *Rumelide. Journal of Language and Literature studies* (DİL VE EDEBİYAT ARAŞTIRMALARI DERGİSİ), International Refereed.

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της οργανωτικής και επιστημονικής επιτροπής του συνεδρίου « S'exprimer en français : de la formation à l'écriture. Usages et images de la francophonie en Turquie, dans les Balkans et le bassin méditerranéen du XIX^e au XXI^e siècles ». Département de langue et littérature françaises de la Faculté des Lettres (DTCF) de l'Université d'Ankara, Société internationale pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde (SIHFLES), Ankara, 16-17 avril 2020. (ακυρώθηκε λόγω κορονοϊού αλλά όλη η προετοιμασία είχε γίνει, μέχρι και πρόγραμμα είχε σταλεί)
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του Διεθνούς συνεδρίου: « La Méthode directe d'enseignement des langues ». Διοργάνωση SIHFLES (Société pour l'Histoire du français langue étrangère ou seconde), CIRSIL (Centro Interuniversitario de Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistica), Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas, APHELLE (Associação Portuguesa para a História do Ensino das Línguas e Literaturas Estrangeiras), HoLLTnet (AILA-Research Network for the History of Teaching Language Learning and Teaching), Departamento de Filología Francesa, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (Universidad de Granada Granada (Espagne). Granada, 16 et 17 mai 2019.

ε) Επιστημονικές εταιρείες στις οποίες είστε μέλη των οργάνων διοίκησης

- 2018-2022 : Πρόεδρος της Διεθνούς Εταιρείας SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde) <http://fle.asso.free.fr/sihfles/index.htm>

η) Βραβεύσεις

- 2018: Αξιωματικός του Τάγματος του Ακαδημαϊκού φοίνικα (Officier dans l'ordre des Palmes Académiques).

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

Εισηγήτρια και μέλος της επιτροπής για την κρίση Διδακτορικής διατριβής στη Γαλλία (rapporteur et membre du jury) της Hara Papasaïka, La dimension historique en didactique des langues : Vers des démarches d'enseignement fondées sur l'historicisation et l'altérisation du sens, Επιβλέπουσα: Emmanuelle Huver. Université de Tours, Discipline : Sciences du langage et Didactique des Langues, 2019.

Μέλος εκλεκτορικών σωμάτων για την εκλογή/εξέλιξη στη βαθμίδα του /της :

καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Θεατρολογία- Ιστορία του Ελληνικού Θεάτρου με ιδιαίτερη έμφαση στην ιστορία του θεάτρου των Αθηνών 19ος – 20ος αιώνας, ΕΚΠΑ, Τμήμα Θεατρικών σπουδών.

επίκουρου καθηγητή, στο γνωστικό αντικείμενο: «Γαλλική και Συγκριτική Λογοτεχνία», ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

επίκουρου καθηγητή στο στο γνωστικό αντικείμενο: Γαλλική λογοτεχνία, ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

αναπληρωτή καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Γαλλική Λογοτεχνία με έμφαση στην πεζογραφία του 20ου αιώνα, ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

καθηγήτριας στο γνωστικό αντικείμενο: Αραβολογία: κλασική λογοτεχνία και πολιτισμός, ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

επίκουρου καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Σύγχρονη ελληνική ιστορία με έμφαση στην οικονομία 20ου αι, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας.

αναπληρωτή καθηγητή, στο γνωστικό αντικείμενο: Ευρωπαϊκή ιστορία, 19^{ος} -20^{ος} αιώνας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας.

καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Γαλλική Λογοτεχνία με έμφαση στην Αναγέννηση-Θεωρία της Λογοτεχνίας, ΑΠΘ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

αναπληρωτή καθηγητή, Σχολή ανθρωπιστικών επιστημών του ΕΑΠ, Τμήμα Ιστορίας και ευρωπαϊκής λογοτεχνίας.

Μέλος εκλεκτορικών σωμάτων για την :

μονιμοποίηση στη βαθμίδα του επίκουρου καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Ιστορία του Γαλλικού πολιτισμού, ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

ανανέωση θητείας στο γνωστικό αντικείμενο: Γαλλική λογοτεχνία, ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας.

μονιμοποίηση στη βαθμίδα του επίκουρου καθηγητή της ΣΑΕ κ. Δ.Φιλιππή, στο γνωστικό αντικείμενο: Πολιτισμός της Ισπανίας, ΕΑΠ, Τμήμα Ανθρωπιστικών σπουδών.

μονιμοποίηση του κ. Λάμπρου Φλιτούρη στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή, Ευρωπαϊκή Ιστορία, 18ος-20ος αιώνας, στο Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας.

Μέλος της τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την εκλογή:

καθηγητή πρώτης βαθμίδας στο γνωστικό αντικείμενο: Γαλλική Λογοτεχνία με έμφαση στην Αναγέννηση-Θεωρία της Λογοτεχνίας, ΑΠΘ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

μονιμοποίηση επίκουρου καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού, Εθνικό & Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας.

Κριτής εργασιών

Περιοδικό με κριτές Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde:

Ανάγνωση όλων των άρθρων που δημοσιεύονται ως διευθύντρια του περιοδικού και συστηματική κρίση για 2-3 άρθρα συνήθως. Συνολική ευθύνη έκδοσης.

Κριτής για έκδοση Μονογραφίας

Mathilde Kang, Francophonie and the Orient, French-Asian Transcultural Crossings (1840-1940), Amsterdam University Press, 2018, 214 pages.

Αργυρώ Πρόσκολλη

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

8-9 Νοεμβρίου 2018: Ανακοίνωση στο Συνέδριο *Interculture : analyses, défis et propositions à échelle globale. Contributions, réseaux, spécificités de contextes de langue française* του Τμήματος Επιστημών της Αγωγής του Πανεπιστημίου Roma Tre με τίτλο «Les aspects socioculturels et interculturels des scénarios pédagogiques numériques pour l'enseignement du FLE en contexte helléno-phonie». (Πρακτικά υπό έκδοση)

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Υποδράση 2.4.1: «Αξιολόγηση των γλωσσικών ικανοτήτων στο ειδικό μάθημα *Γαλλική Γλώσσα των Πανελλαδικών Εξετάσεων*»

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

- 12/01 έως 05/7/2019: Συμμετοχή στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα ΕΣΠΑ «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού – Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση, στην Πράξη: «Επιμόρφωση Εκπαιδευτικών για την Αξιοποίηση και Εφαρμογή των Ψηφιακών Τεχνολογιών στην Διδακτική Πράξη (Επιμόρφωση Β' επιπέδου Τ.Π.Ε.)» με την ιδιότητα της Εκπαιδευτριας και Συντονίστριας Τμήματος εκπαιδευτικών ξένων γλωσσών.
- 01/10/2018 έως 13/07/2019: Συμμετοχή στο Πρόγραμμα Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών για τη χορήγηση επάρκειας για τη διδασκαλία ξένης γλώσσας σε κέντρα ξένων γλωσσών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Ξενογλωσσα Τμήματα) με την ιδιότητα του μέλους της Επιστημονικής Επιτροπής.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- Συνεπίβλεψη με Jean-Pierre Cuiq (πανεπιστήμιο της Côte d'Azur) του Διδακτορικού en cotutelle της Μάρθας Ασφή με τίτλο « La place de la médiation linguistique écrite dans le cadre des certifications en langue française en Grèce »
- Επιβλέπουσα του διδακτορικού του Γουσταύου Σάμιου με τίτλο «Η Αυτοαξιολόγηση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών: ο ρόλος και τα κριτήρια εφαρμογής»

- Μέλος της 7μελούς επιτροπής αξιολόγησης της διατριβής της Ειρήνης Βοϊδάκου με τίτλο «Η αγγλική και η γαλλική γλώσσα στα αναλυτικά προγράμματα σπουδών δημόσιας πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης της Ελλάδας την περίοδο 1836-2016: μια ιστορική και παιδαγωγική προσέγγιση.» του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του ΕΚΠΑ (ημερομηνία υποστήριξης: 18 Ιουνίου 2020)
- Μέλος της τριμελούς επιτροπής της διατριβής της Μαρίας Καπέλλα με τίτλο «L'impact des assistants Comenius sur l'identité professionnelle des enseignants hôtes et tuteurs : le cas de la Grèce» (ημερομηνία υποστήριξης: 11 Οκτωβρίου 2019)
- Μέλος της 7μελούς επιτροπής αξιολόγησης της διατριβής του Γεωργίου Ίσερη με τίτλο «Μοντέλο διδασκαλίας της μετάφρασης με χρήση αλληλεπιδραστικών τεχνολογιών» του Παιδαγωγικού Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ (ημερομηνία υποστήριξης: 10 Οκτωβρίου 2018)

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του 3ου Ευρωπαϊκού Συνεδρίου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Καθηγητών Γαλλικής (Αθήνα, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019)

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Διάλεξη στην επιμορφωτική δράση εκπαιδευτικών Γαλλικής (ΠΕ 05) με τίτλο «Μεθοδολογικές συμπεριληπτικές προσεγγίσεις στην ξενόγλωσση τάξη» που πραγματοποιήθηκε στην Ελληνογαλλική Σχολή Jeanne d'Arc στις 15 Φεβρουαρίου 2020.

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

- Μέλος του Εκλεκτορικού σώματος για την πλήρωση μιας θέσης ΔΕΠ στη βαθμίδα Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία με ειδικό αντικείμενο τη Διδακτική της Γαλλικής Γλώσσας» στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΑΠΘ (Εξέλιξη Αικ. Κιγτσιόγλου. Ημερομηνία κρίσης: 19 Σεπτ. 2018)
- Μέλος του Εκλεκτορικού σώματος για την πλήρωση μιας θέσης ΔΕΠ στη βαθμίδα Αναπληρωτή Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Διδασκαλία της Γαλλικής γλώσσας: θεωρητικά ζητήματα και εφαρμογές» στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (Εξέλιξη Α. Μουστάκη, ημερομηνία κρίσης: 12/11/2018)
- Μέλος της εισηγητικής επιτροπής για την πλήρωση μιας θέσης ΔΕΠ στη βαθμίδα του καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο «Η γαλλική γλώσσα και η φωνητική της» στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της φιλοσοφικής σχολής του ΕΚΠΑ (Εξέλιξη Μ. Πατέλη, ημερομηνία κρίσης: 01/3/2019)

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη

Βαθμίδα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

Marie-Christine Anastassiadi et Magdalini Pappa, « Traduction et création d'un album de jeunesse anglais en français et grec : textes et images dans *Les Trois Petits Loups et le Grand Méchant Cochon* d'Eugène Trivizas », *Palimpsestes* [En ligne], 32 | 2019, mis en ligne le 04 février 2019.

ζ) Άλλες εργασίες

- Αξιολόγηση και επιμέλεια κειμένων για την έκδοση των Πρακτικών του 3ου Ευρωπαϊκού Συνεδρίου της FIPF.
- Αξιολόγηση και επιμέλεια κειμένων για την έκδοση των Πρακτικών του 9^{ου} Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας, Αθήνα, ΕΚΠΑ και Α.Ρ.Φ.-f.u., Grèce, 2 τόμοι.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

3^ο Ευρωπαϊκό Συνέδριο της FIPF με θέμα *Regards croisés sur la place du français dans des sociétés en mutation*, Αθήνα, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019:

- Ανακοίνωση « eduScrum: Mettre en œuvre une approche agile en classe de FLE »
- Συμμετοχή στη στρογγυλή τράπεζα: « Le texte littéraire en classe de français dans un monde en mutation socioculturelle : expériences multi-sensorielles et enjeux didactico-pédagogiques ».
- « Une proposition de lecture plurielle de la BD "Εξάρχεια : L'Orange amère" », 14^ο επιμορφωτικό σεμινάριο με θέμα: *Quels défis pédagogiques pour l'enseignant de français*, Σύνδεσμος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας Π.Ε. Ελλάδας (Α.Ρ.Φ.-f.u., Grèce), Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος, 04-07.09.2018.
- « Une proposition de lecture et jeu d'action pluriels de la BD Εξάρχεια : L'Orange amère », Ημερίδα με θέμα *Formes brèves et adolescence : Entre les langues et les cultures*, Laboratoire CIRPall, Πανεπιστήμιο Angers.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

Συμμετοχή στην στρογγυλή τράπεζα με θέμα: «Προσεγγίσεις στη διαμόρφωση της αξιολόγησης του μαθητή της ξένης γλώσσας και διδακτική πρακτική» στην Επετειακή Ημερίδα για τα 20 Χρόνια Λειτουργίας των ΠΜΣ ΑΓΓ, ΓΑΛ και ΓΕΡ του ΕΑΠ με θέμα *Η Εξ*

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εκτός του Τμήματος (με χρηματοδότηση του ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»
Υποδράση 2.4.3: «Σύντομες μορφές έκφρασης (formes brèves) και διαπολιτισμικές πρακτικές στην τάξη των γαλλικών»

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

Προετοιμασία φοιτητών για τη συμμετοχή τους στον πανελλήνιο διαγωνισμό του σλαμ, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος, 16/03/2019.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Επιβλέπουσα

- Καπέλλα Μαρία, « L'impact des assistants Comenius sur l'identité professionnelle des enseignants hôtes et tuteurs : le cas de la Grèce », υποστήριξη 11/10/20.
- Βασιλοπούλου Ελένη, « Translanguaging : une stratégie de médiation linguistique et culturelle en didactique des langues-cultures » συνεπίβλεψη με το Πανεπιστήμιο της Angers.

Μέλος της τριμελούς επιτροπής

- Σοφία Τσιώλη, «Η μετα-ποιοτική έρευνα για τη γλωσσική εκπαίδευση: διαμεσολάβηση γλωσσικών-πολιτισμικών χαρακτηριστικών και ανάδειξη των δυνατοτήτων των μαθητών/-τριών του Δημοτικού», ΕΚΠΑ, υποστήριξη 5/07/19.
- Ζαρμπώνη Αικατερίνη (ΑΠΘ), "Η ψηφιακή Αφήγηση στην διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση: Σχεδιασμός μοντέλου επιλογής ψηφιακών αφηγήσεων"
- Παυλοπούλου Γκόλφω 2019, *Πολλαπλές προσεγγίσεις στην τυπική και άτυπη εκμάθηση της νέας ελληνικής από παιδιά πρόσφυγες, ομιλητές της γαλλικής Δήμου Βαρβάρα Πολύγλωσσες πρακτικές στην τάξη της γαλλικής* (έναρξη: Μάρτιος 2020)
- Θεοδωρακέας Στυλιανός « La classe inversée dans l'enseignement/apprentissage du FLE au collège hellénique : effets en termes d'engagement motivationnel, cognitif et émotionnel. »
- Κυριαζή Ειρήνης, *Vers le développement de la compétence transculturelle chez les apprenants en âge préscolaire et scolaire avec les approches plurilingues* (έναρξη: Μάρτιος 2020)

Μέλος επταμελούς

- Κριμπόγιαννη Αικατερίνη, « L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6^e classe de l'école primaire publique hellénique. Une expérience en classe de FLE dans le cadre des Approches Plurielles », ΕΚΠΑ, υποστήριξη 2/10/20
- Λάμπρου Δέσποινα, «Η διδακτική της διαγλωσσικής μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο», ΑΠΘ, υποστήριξη 27/5/20

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Μέλος του Conseil de Lecture et d'Orientation (CLO) του επιστημονικού περιοδικού *ELA – Revue de didactologie des langues-cultures et de lexicologie* από το τεύχος 132 (Οκτ.-Δεκ. 2003) μέχρι σήμερα.

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- *Σλαμ: Διαλέξεις και εργαστήρια ποίησης*. μέλος της οργανωτικής επιτροπής για διημερίδα αφιερωμένη στην ποίηση σλαμ που διοργάνωσε το ΤΓΓΦ σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος και το Πανεπιστήμιο της Angers (Laboratoire CIRPall, Formes brèves et adolescence), 31 Μαΐου και 1^η Ιουνίου 2019.
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του 3^{ου} Ευρωπαϊκού Συνεδρίου της FIPF με θέμα *Regards croisés sur la place du français dans des sociétés de mutation* (Αθήνα, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019).

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

- Μέλος της τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την πλήρωση μίας θέσης ΔΕΠ στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή του ΤΓΓΦ του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Διδασκαλία της Γαλλικής γλώσσας: θεωρητικά ζητήματα και εφαρμογές», 9/11/2018.
- Μέλος του εκλεκτορικού σώματος για τη μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή του Τμήματος Πληροφορικής του Πανεπιστημίου Πειραιώς στο γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Γλώσσα», 11/01/2019.
- Μέλος του εκλεκτορικού σώματος για τη μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή του ΤΓΓΦ του ΕΚΠΑ στο γνωστικό αντικείμενο «Διδακτική της γαλλικής ως ξένης γλώσσας με έμφαση στον διαπολιτισμό», 4/06/2019.
- Μέλος του εκλεκτορικού σώματος για τη μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου στο γνωστικό αντικείμενο «Τεχνική Μετάφραση από τα Ελληνικά προς τα Γαλλικά», 6/06/2019.
- Μέλος του εκλεκτορικού σώματος για τη μονιμοποίηση στη θέση του Επίκουρου καθηγητή του ΤΓΓΦ του ΕΚΠΑ στο γνωστικό αντικείμενο «Μετάφραση».

Ειρήνη Αποστόλου

Βαθμίδα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

Τομέας: Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- Ι. Apostolou, « Chateaubriand à Rome et à Venise : son regard sur l'art et le patrimoine », *Bulletin de la Société Chateaubriand*, Nouvelle Série 2018, 67-75.

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

- Ι. Apostolou, « Quinet entre la Grèce et l'Orient Approche historique et politique du passé et du présent », στο Sophie Guèrmes, Brigitte Krulic (επιμ.), *Edgar Quinet, une conscience européenne*, Bruxelles : PIE-Peter Lang, 2018, 123-137.

ζ) Άλλες εργασίες

- *Παρουσία*, Περιοδικό του Συλλόγου Διδακτικού Προσωπικού της Φιλοσοφικής Σχολής, Περίοδος Β΄, Τόμος Α΄ (ΚΑ΄) (2017-2018) Ειρήνη Αποστόλου, Δημήτριος Καραδήμας, Γεράσιμος Ζώρας (επιμ.), Ηρόδοτος, 2018.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- « Ευρωπαϊκές απεικονίσεις των οθωμανικών μνημείων της Αθήνας και της Θεσσαλονίκης τον 19ο αι » ανακοίνωση στο διεθνές συνέδριο *Οθωμανικά μνημεία στην Ελλάδα: κληρονομίες υπό διαπραγμάτευση Monuments ottomans en Grèce : héritages en négociation*, Γαλλική Σχολή Αθηνών / École française d'Athènes 20-22 Ιουνίου 2019
- "Oriental Images of Otherness: Fashion encounters in 19th century French travelogues", ανακοίνωση ύστερα από πρόσκληση στο *On the Way into the Unknown? Comparative Perspectives on the 'Orient' in (Early) Modern Travelogues*; Βιέννη, Institute for Modern and Contemporary Historical Research, Austrian Academy of Sciences, 28-30 Νοεμβρίου 2019.
- « Αρχαιοκάπηλοι & φύλακες των αρχαιοτήτων κατά τη διάρκεια της Επανάστασης του 1821 », ανακοίνωση στο διαδικτυακό συνέδριο (αρχική τοποθεσία Πολεμικό Μουσείο) : *Η Επανάσταση του 1821 στην Ιστορία και την Λογοτεχνία*, 12-13 Ιουνίου 2020.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

- "Official and Spontaneous Greek Reactions to the Removal of Antiquities by Westerners: Expressions of a Collective Consciousness of Heritage (1828-1834)" ανακοίνωση στο συμπόσιο, *Local Actors and Contacts during the Antiquarian Craze in the Ottoman Lands (1780-1830)*, που διοργανώθηκε από τον καθηγητή Edhem ELDEN, Παρίσι, Collège de France, 28 Μαΐου 2019.
- Συμμετοχή με ανακοίνωση στο *CIVIS WP7 meeting*, Πανεπιστήμιο του Βουκουρεστίου 14-15 Οκτωβρίου 2019.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο: πρόσωπα και θεσμοί, 19^{ος}-20^{ος}

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

Υποτροφία ως προσκεκλημένη ερευνήτρια στο πρόγραμμα *Directeurs d'Études Associés* (2019) της *Fondation Maison des Sciences de l'Homme*. Εκπόνηση έρευνας στο Παρίσι με θέμα « *A la découverte du fonds Catenacci, conservé à l'Institut de France : Hercule Catenacci en voyage et sa contribution à la connaissance de l'Autre dans la culture visuelle du XIX^e siècle* ».

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ

α) Προσκεκλημένοι καθηγητές από την Ελλάδα και το εξωτερικό

Η Καθηγήτρια Carmen Depasquale του Πανεπιστημίου της Μάλτας έδωσε διαλέξεις στο μάθημα *Από τη Φεουδαρχία στην Απόλυτη Μοναρχία* και στο Μάθημα *Εκφάνσεις της Πολιτισμικής Ζωής στη Σύγχρονη Γαλλία*, Νοέμβριος 2019 μέσα στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus + τον Νοέμβριο του 2019.

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

- Συμμετοχή στις Ανοιχτές Πύλες που διοργανώνονται από την Κοσμητεία της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- Επίβλεψη της διδακτορικής διατριβής της κας Μαρίας Χριστοφοράκη, «*Η Λουίζα ντε Ριανκούρ και η Ελλάδα του 20^{ου} αι.*» (Γ.Σ.Ε.Σ. 15-12-2014).
- Μέλος της τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής της κας Μαρίας Ντανάση, *Les figures historiques du XVIIe et du XVIIIe siècle dans le théâtre français contemporain : L'entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune de Jean-Claude Brisville et Frédéric et Voltaire de Bernard da Costa* (υποστηρίχθηκε στις 10-10-2019).
- Μέλος της τριμελούς Συμβουλευτικής Επιτροπής της κας Μαθίλδης Πύρλη, *Textual and visual representations of Modern Greece in Victorian popular print culture* (Συνέλευση της 24^{ης} Ιουλίου 2020 του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας)
- Μέλος της τριμελούς Συμβουλευτικής Επιτροπής της κας Μαρίας Πουλιάση, *Where the Blue Really Begins: Reflections of Corfu in Twentieth -Century British Foreign Residence Writing* (Συνέλευση της 24^{ης} Ιουλίου 2020 του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας)

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής της ΠΑ.Π.Ε.Δ.Ε. <https://papede.wordpress.com/about-us/meli-epistimonikwn-epitropwn/>
- Μέλος της Comité de lecture του διεθνούς επιστημονικού περιοδικού *Viaggiatori* <http://www.viaggiatorijournal.com/organigrammafra.php>
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής της *Παρουσίας* Περιοδικού του Συλλόγου διδακτικού προσωπικού της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ (από το 2017).

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του διαδικτυακού Συνεδρίου *Η Επανάσταση του 1821 στην Ιστορία και τη Λογοτεχνία* (αρχική τοποθεσία Πολεμικό Μουσείο). Η επιτροπή αποτελείται επίσης από τους Άννα Ταμπάκη, Ομότιμη Καθηγήτρια Μαρία Μαντουβάλου, δ. Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Αιμιλία Θεμοπούλου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια και Ιωάννη Πλεμμένο, Ερευνητής Γ', Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών. Γραμματέας Επιστημονικής Επιτροπής: ο δρ. Χαράλαμπος Μηνάογλου.

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- «Γαλλίδες περιηγήτριες στην Ελλάδα του 19αι: έμφυλες πολιτισμικές προσεγγίσεις και ταξιδιωτική γραφή» ανακοίνωση στο «Γυναίκες και ταξίδι στον 19ο αι», (Ίδρυμα Αικατερίνης Λασκαρίδη, 20 Μαρτίου 2019).
- «Γαλλικές πολιτισμικές προσεγγίσεις της Ιταλίας στα χρόνια του Grand Tour: Ευρωπαϊκές συνέχειες και ασυνέχειες», σεμιναριακό μάθημα στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ελληνοϊταλικές Σπουδές: Ιστορία, Λογοτεχνία και Κλασική Παράδοση» και το Σεμινάριο Ιταλικής Ιστορίας και Ιστοριογραφίας (Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή του ΕΚΠΑ 1^η Δεκεμβρίου 2019)
- Διοργάνωση και συντονισμός της παρουσίασης του περιοδικού Παρουσία Α΄ 2017-2018 (2019) του Συλλόγου Διδακτικού Προσωπικού της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ, Κτίριο Κωστής Παλαμάς, ΕΚΠΑ, 18 Φεβρουαρίου 2020.

ζ) Επίσημες προσκλήσεις

- Πρόσκληση για ανακοίνωση στο συμπόσιο, *Local Actors and Contacts during the Antiquarian Craze in the Ottoman Lands (1780-1830)*, που διοργανώθηκε από τον καθηγητή Edhem ELDEN, Παρίσι, Collège de France, 28 Μαΐου 2019.
- Πρόσκληση για ανακοίνωση στο συνέδριο *On the Way into the Unknown? Comparative Perspectives on the 'Orient' in (Early) Modern Travelogues*; Βιέννη, Institute for Modern and Contemporary Historical Research, Austrian Academy of Sciences, 28-30 Νοεμβρίου 2019.

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

- Μέλος της Επιτροπής Διεθνών Σχέσεων και Ευρωπαϊκών Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων (από τον Σεπτέμβριο του 2019).
- Συντονίστρια ΕΚΠΑ του Πακέτου εργασίας WP7 για την αριστεία στην εκπαίδευση του CIVIS-A European Civic University (2020).
- Μέλος της Κεντρικής Επιτροπής Πανελλαδικών εξετάσεων (Ιούλιος 2020).
- Μέλος της τριμελούς Επιτροπής για την αξιολόγηση προσωπικού που θα απασχοληθεί στο Διδασκαλείο Ξένων γλωσσών του ΕΚΠΑ, (Ιούλιος 2020).

ι) Άλλο

Γραμματέας του Συλλόγου Διδακτικού Προσωπικού της Φιλοσοφικής Σχολής (από Φεβρουάριο 2019)

Γεώργιος Βάρσος

Βαθμίδα: Αναπληρωτής Καθηγητής

Τομέας: Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

George Varsos, "Out of Homer: Greek in Pound's *Cantos*" στο: Mirmada Hickman & Lynn Kozak (eds), *The Classics in Modernist Translation*, Bloomsbury Academic, London, 2019, σσ. 21-32

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

Nathalie Ravonneaux, «Plus étrange que pittoresque: Traduire *Gaspard de la Nuit* en grec moderne. Entretien avec Georges Varsos», *Revue Bertrand*, no 2, 2019.

[συνέντευξη σχετικά με έκδοση του διατμηματικού μεταπτυχιακού προγράμματος μετάφρασης]

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

Georges Varsos, « Redire l'humain tout court : de la traductibilité des poèmes homériques » υπό δημοσίευση στον συλλογικό τόμο *Notre Homère* (à paraître aux éditions UGA, sous la direction de Christiane Louette et Agathe Salha, enseignantes chercheuses à l'université Grenoble Alpes et organisatrices du colloque « Homère pour tous » en 2018 à Valence, France).

ζ) Άλλες εργασίες

Γιώργος Βάρσος, «Μορφές ποιητικής ζωής: 'Του θαλασσινού' και 'Donna mi prega'» (μεταφράσεις δύο ποιημάτων του Ezra Pound) στο: *Ποιητικά*, 32, Δεκέμβριος 2018, σσ. 8-10.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

Georges Varsos, «De la traductibilité de la poésie homérique», ανακοίνωση στο *Colloque international Homère pour tous : Stratégies d'appropriation des poèmes homériques (XVIe – XXIe siècles)*, Université Grenoble Alpes, Valence, 8-9 novembre 2018.

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

Nathalie Ravonneaux, «Plus étrange que pittoresque: Traduire *Gaspard de la Nuit* en grec moderne. Entretien avec Georges Varsos», *Revue Bertrand*, no 2, 2019.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής.

- Χριστίνα Ντάνου, *Ελληνικές μεταμορφώσεις μολιερικών ηρώων: Συγκριτική μελέτη ελληνικών μεταφράσεων του 20ου και 21ου αιώνα*. (Επιβλέπων)
- Roni Bou Saba : «Η πρόσληψη των ελληνικών γραμμάτων στην αραβική λογοτεχνία του 20ου αιώνα διαμέσου της Εισαγωγής στην Ιλιάδα του Σουλαϊμάν Αλ-Μπουστάνι (1856-1925)». (Μέλος 3μελούς)

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ / ΕΕΠ

- Μονιμοποίηση της Επίκουρης Καθηγήτριας Ελένης Τζιάφα, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (η ανανέωση πραγματοποιήθηκε τον Ιούλιο του 2019).
- Ανανέωση θητείας Επίκουρης Καθηγήτριας Ιωάννας Παπασπυρίδου, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (η ανανέωση πραγματοποιήθηκε τον Ιούλιο του 2020).
- Θέση Επίκουρου καθηγητή με αντικείμενο «Μετάφραση και διαπολιτισμικότητα» στο τμήμα Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (η εκλογή πραγματοποιήθηκε τον Ιούλιο του 2020).

Ελένη Κονδύλη

Βαθμίδα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

Άδωνης. *Οι αναλογίες και οι αρχές*, εκδόσεις Ελληνικά Γράμματα, Αθήνα 2003 και επανέκδοση 2019, 248 σελ.

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- 2020: «Άδωνης. Η θέση του Άραβα ποιητή στον παγκόσμιο πολιτιστικό ιστό». Επίσημοι Λόγοι, Πρυτανεία Μελετίου-Αθανασίου Κ. Δημόπουλου 2015-2019, Τόμος 37, Μέρος Α' σελ. 332-362.
- 2019: Άδωνης: «Ταξιδιωτικός οδηγός για τα δάση των εννοιών». Μετάφραση από τα αραβικά, ΧΑΡΤΗΣ 10 {ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2019} Αφιέρωμα: Άδωνης
- 2019: Συνοπτική βιβλιογραφία του ποιητή, ΧΑΡΤΗΣ 10 {ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2019} Αφιέρωμα: Άδωνης
- 2019: Σχετικά με τον Άδωνη, ΧΑΡΤΗΣ 10 {ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2019} Αφιέρωμα: Άδωνης

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- 2019: Rachid Mimouni. Ανθρώπινα Δικαιώματα, θρησκεία, κοινωνία, κράτος, άνθρωπος: ένα μυθιστόρημα. (υπό δημοσίευση, βλ. βεβαίωση)
- La littérature d'Algérie en arabe et en français au regard grec. Ανακοίνωση. Colloque International Dynamique des langues, des discours et des cultures en contexte méditerranéen. Tlemcen, Université de Tlemcen 11-12.11.2019.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- «Θρησκείες και Ανθρώπινα Δικαιώματα, Διεπιστημονικό Συνέδριο 13-16 Φεβρουαρίου 2019 (https://humanrights.soctheol.uoa.gr/programme/paraskeyi_150219_synedries/)
- Ανακοίνωση στις 15.2.2019 με θέμα: *Rachid Mimouni. Ανθρώπινα δικαιώματα, θρησκεία, κοινωνία, κράτος, άνθρωπος: ένα μυθιστόρημα.* (πρακτικά υπό έκδοση).
- La littérature d'Algérie en arabe et en français au regard grec. Ανακοίνωση. Colloque International Dynamique des langues, des discours et des cultures en contexte méditerranéen. Tlemcen, Université de Tlemcen 11-12.11.2019.

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ

- 5.3.2019, Άδωνης, επίτιμος διδάκτωρ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.
- 17.5.2019. Κυρία Sophie Nikolaidès-Salloum, Professeur de Littérature Française Université Kaslik, Présidente de l'Association des Professeurs de Langue Française du Liban:
Υποδειγματική σεμιναριακή διδασκαλία την Παρασκευή 17 Μαΐου 2019 Malika Mokeddem, *Les hommes qui marchent*

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

β) Δράσεις και εκδηλώσεις με τους φοιτητές

- Λέσχη Ανάγνωσης Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Λέσχη Ανάγνωσης Αραβικής και Γαλλόφωνης αραβικής Λογοτεχνίας

γ) Δράσεις της Βιβλιοθήκης και του Εργαστηρίου Πολυμέσων

- Emission radio 'Ο μικρός πρίγκιπας του γαλλικού. Libertinages, encrages.'
 - Λούβρο – Αμπου Ντάμπι.
 - Τα μαύρα Φεγγάρια του Έρωτα
 - Μεσαιωνικά γαλλικά μυθιστορήματα
 - Άδωνης
 - Οι αραβικές σπουδές στο Παρίσι
 - Τίτος Πατρίκιος I
 - Τίτος Πατρίκιος II
- Συνέντευξη με τον Τίτο Πατρίκιο. Interview de Titos Patrikios à Hélène Condylis le 4 octobre 2019. <https://audioblog.arterradio.com/blog/133550/podcast/147505/libertinages-encrages-e06-titos-patrikios>

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

- 18.12.2018: Εκδήλωση για την Παγκόσμια Ημέρα Αραβικής Γλώσσας
- 21.3.2019: 'Έλα μ' ένα ποίημά'. Εκδήλωση για την Παγκόσμια Ημέρα Ποίησης
- Λέσχη Ανάγνωσης Γαλλικής Λογοτεχνίας (από πότε; Πού;)
- Λέσχη Ανάγνωσης Αραβικής και Γαλλόφωνης αραβικής Λογοτεχνίας (από πότε; Πού;)

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

α) Μετακινήσεις για διδασκαλία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό

- Εαρινό εξάμηνο 2018-2019: Μαθήματα Ισλαμικής Τέχνης προς την Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- 12.7.2019: Υποστήριξη και κρίση της διατριβής του κ. Δημητρίου Αθανασίου με θέμα: *Ο Διάλογος του Κόπτη θεολόγου Al-Şafī ibn al-'Assāl (;-1253/75) με το Ισλάμ.* (Μέλος στην Τριμελή Επιτροπή)
- Μέλος στην Τριμελή Επιτροπή για τη διατριβή Υποψήφιου Διδάκτορα κ. Ρόνι Μπουσάμπα
- Μέλος στην Τριμελή Επιτροπή για τη διατριβή Υποψήφιου Διδάκτορα κ. Εμμανουήλ Γεωργουδάκη

Μέλος στην Τριμελή Επιτροπή: Ο Διάλογος του Κόπτη Θεολόγου Al-Safī ibn al-'Assāl (;-1253/75) με το Ισλάμ. Δημήτρης Αθανασίου, ΕΚΠΑ 2019 (τριμελής Θεοφιλ. Κύριλλος Κατερέλος, Ελένη Κονδύλη, Αγγελική Ζιάκα)

ε) Επιστημονικές εταιρείες στις οποίες είστε μέλη των οργάνων διοίκησης

Ελληνική Επιστημονική Εταιρεία Σπουδών Μέσης Ανατολής (Αντιπρόεδρος)

ζ) Επίσημες προσκλήσεις

εκπρόσωπος της Ελλάδας στο meeting της European Association for Middle Eastern Studies, Paris Juillet 2019

Αργυρώ Μουστάκη

Βαθμίδα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

Προτάσεις με σύστοιχο αντικείμενο σε εννέα ευρωπαϊκές γλώσσες - Μια διδακτική προσέγγιση με βάση τη θεωρία της αναλογίας, *Kathedra*, τεύχος 6, Μόσχα, 2020, σελ. 224-252, http://kathedra-ens.ru/wp-content/uploads/2020/04/Kathedra_06.pdf#page=33

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Αλεξανδρή, Κ., Μ. Πανταζάρα, Α. Μουστάκη, & Π. Μίνος (2019). POLYCHROMO: σχεδιασμός ενός πολύγλωσσου ηλεκτρονικού λεξικού χρωματικών εκφράσεων. *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα 39* (Πρακτικά 39ης Ετήσιας Συνάντησης Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 19-21 Απριλίου 2018), 65–80. http://ins.web.auth.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=1214&Itemid=420&lang=el

Μέλος της εκδοτικής επιτροπής του 3^{ου} Πανευρωπαϊκού Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής («Le français, passion pour demain»), Λεόντειος Νέας Σμύρνης, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

La comparaison pour enseigner le FLE dans une perspective plurilingue - Le cas des expressions figées du français et leurs équivalences en grec, anglais et albanais (ανακοίνωση στο 3^ο Διεθνές συνέδριο καθηγητών γαλλικής Français, passion pour demain, 5-8 Σεπτεμβρίου 2019, Αθήνα). Σε συνεργασία με την Κατερίνα Κριμπόγιαννη.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

Développer des stratégies d'intercompréhension vers le grec moderne à partir d'un poème en griko. Journée *Formes brèves et adolescence-entre les langues et les cultures*, Université d'Angers, 15 mars 2019 (προφορική ανακοίνωση).

ζ) Άλλες εργασίες

Αξιολόγηση και επιμέλεια κειμένων για την έκδοση των Πρακτικών του 9^{ου} Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας, Αθήνα, ΕΚΠΑ και Α.Ρ.Φ.-f.u., Grèce, 2 τόμοι.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Υποδράση 2.4.4: «Σχήματα λόγου στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και προώθηση της πολυγλωσσίας»

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

Διαπανεπιστημιακό πρόγραμμα Intertandem σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Aix-Marseille, Γαλλία (με συμμετοχή του μέλους ΔΕΠ του ΤΓΓΦ Ν. Μανιτάκη) (ακαδ. έτη 2019-2020 και 2020-2021).

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

α) Εκπαιδευτικές επισκέψεις με τους φοιτητές σε ιδρύματα, βιβλιοθήκες, μουσεία κτλ.

Εκπαιδευτική επίσκεψη στην έκθεση «Μετά τη Βαβέλ», στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών. Ξενάγηση από την ιστορικό τέχνης Νίκη Παπασπύρου (annexe M / Κέντρο Εικαστικών Τεχνών του Μεγάρου). (Απρίλιος 2019) (μαζί με τις Μ. Πανταζάρα, Ρ. Δελβερούδη και Ε. Τζιάφα).

Εθνικό θέατρο, παράσταση «Μισάνθρωπος», Απρίλιος 2019.

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

- Συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο για την προετοιμασία της Ημερίδας με θέμα «Η γλωσσική ποικιλότητα στο σύγχρονο ελληνικό σχολείο: Προβληματισμοί και προοπτικές». Συνεννοήσεις για την πρόσκληση του Éric Castagne και την παρέμβαση δύο φοιτητριών του ΠΜΣ του Τμήματος (Βασιλικής Φερδιανάκη και Νιόβης Αντωνίου). Η ημερίδα πραγματοποιήθηκε σε συνδιοργάνωση του ΤΓΓΦ με το 1^ο ΠΕΚΕΣ Αττικής και το Γαλλικό Ινστιτούτο (1^η Οκτωβρίου 2019).

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Επιβλέπουσα:

- Κριμπόγιαννη Αικατερίνης, *L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6ème classe de l'école primaire publique hellénique. Une expérience en classe de FLE dans le cadre des Approches Plurielles* (υποστήριξη: Οκτώβριος 2019).
- Αλεξίου Ναυσικάς, *Le français, l'anglais et le grec comme vecteurs d'intercompréhension du finnois* (υπό προετοιμασία).

Μέλος τριμελών συμβουλευτικών επιτροπών για την εκπόνηση διδακτορικής διατριβής:

- Δήμου Βαρβάρας, *Πολύγλωσσες πρακτικές στην τάξη της γαλλικής* (έναρξη: Μάρτιος 2020)
- Κυριαζή Ειρήνης, *Vers le développement de la compétence transculturelle chez lesm apprenants en âge préscolaire et scolaire avec les approches plurilingues* (έναρξη: Μάρτιος 2020)

- Γαλανάκη Ναυσικάς, *Les pratiques théâtrales dans les classes d'accueil du collège hellénique classé ZEP ou comment parvenir à accéder à la perspective de l'autre dans un environnement plurilingue et pluriculturel* (έναρξη: 2020).

Μέλος της 7^{ου} επιτροπής αξιολόγησης:

Καπέλλα Μαρίας, *L'impact des assistants Comenius sur l'identité professionnelle des enseignants hôtes et tuteurs : le cas de la Grèce* (υποστήριξη: Οκτώβριος 2019)

Επίβλεψη/αξιολόγηση διπλωματικών εργασιών

Επιβλέπουμε 4 διπλωματικών εργασιών στο πλαίσιο του κοινού ελληνογαλλικού ΠΜΣ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας με το Πανεπιστήμιο της Angers:

- Bertevas Maud 2018. Le plurilinguisme des enfants issus de l'immigration en Grèce : quels impacts dans la construction identitaire et quelles représentations sur le monde et les langues ?
- Matzana Thaleia-Foteini, 2010. L'intercompréhension : un concept mobilisateur pour les apprenants de l'école primaire en Grèce, Master Pro ELE.
- Sofia Aggelopoulou 2020. Comment un dialecte régional (le valaque) peut-il devenir une langue-pont pour l'apprentissage d'autres langues romanes ?
- Ermelinda Kasemi. 2020. La compréhension de textes rédigés en albanais avec le concept de l'intercompréhension - Le cas d'élèves hellénophones et d'élèves francophones.

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ / ΕΕΠ

Μέλος της 3^{ου} επιτροπής αξιολόγησης:

- για την μονιμοποίηση στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή ης Μαρίνας Βήχου στο γνωστικό αντικείμενο «Διδακτική της γαλλικής ως ξένης γλώσσας με έμφαση στον διαπολιτισμό».
- για μετάταξη σε θέση ΕΕΠ στο ΤΓΓΦ των:
 - Άννας Καλύβα (2018)
 - Κανέλλας Μενούτη (2019)
- για μετάταξη σε θέση ΕΕΠ στο Διδασκαλείο της:
 - Ελένης Σκαρέντζου (2020)
- Μέλος της επιτροπής εξέτασης υποψηφιοτήτων για την απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας (ΕΣΠΑ) σε νέους επιστήμονες κατόχους διδακτορικού για:
 - το μάθημα της Πραγματολογίας (2019)

τα μαθήματα Ανάλυση του λόγου 6410180, Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας 641062, Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της Γαλλικής 6410110 (2020)

- Μέλος της επταμελούς επιτροπής αξιολόγησης

Για τη μονιμοποίηση στη θέση της επίκουρης καθηγήτριας της Ανδρομάχης-Βιργινίας Πανταζάρα στο γνωστικό αντικείμενο «Μεταφραστική πράξη και νέες τεχνολογίες (Γαλλική-Ελληνική γλώσσα)».

Για τη μονιμοποίηση στη θέση της επίκουρης καθηγήτριας της Ελένης Τζιάφα στο γνωστικό αντικείμενο «Μετάφραση».

ι) Άλλα

Βήχου Μ. & Μουστάκη Αργ. Επιμέλεια τόμου Πρακτικών της ημερίδας *Μαθητές Ρομά: προσεγγίζοντας τη σχολική πραγματικότητα*. Εκδόσεις Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (με την ευγενική χορηγία των επιστημονικών εκδόσεων Παρισιάνου ΑΕ), 2018, ISBN:978-960-466-183-1 (92 σ.)

- Μετάφραση καταστατικού από τα ελληνικά προς τα γαλλικά για την σύσταση του Κέντρου Αριστείας του ΕΚΠΑ για την Πολυγλωσσία (Φεβρουάριος 2020).

- Ενημέρωση των φοιτητών για το HIV/AIDS από εθελοντές του *Κέντρου Ζωής* (19 έως 22 Νοεμβρίου 2019)

- Αξιολόγηση άρθρων για το συνέδριο της Euralex Αλεξανδρούπολη (Δεκέμβριος 2019 και Απρίλιος 2020)

Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολής

Βαθμίδα: Αναπληρωτής Καθηγητής

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

Paris et Londres dans la littérature fantastique. Edgar Poe – Robert Louis Stevenson - Guy de Maupassant, Αθήνα, 2019

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

«Alexakis vs Hemingway: deux hommes dans Paris », Cahiers Vassilis Alexakis n° 4, éditions Calliopées, 2018, σελ. 163-172

« L’Aîné des Ferchaux: un Simenon, deux Belmondo; roman gris et films noirs », Traces (Travaux du Centre d’Études Simenon), Université de Liège, 2019, σελ. 41-55

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο της Picardie Jules Verne: Simenon et le cinéma: du roman au film, un pari risqué?, Αθήνα, 4-5 Οκτωβρίου 2018. Τίτλος ανακοίνωσης: « L’Aîné des Ferchaux: un Simenon, deux Belmondo; roman gris et films noirs »
- Διεθνές Συνέδριο του Πανεπιστημίου της Picardie Jules Verne, σε συνεργασία με το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών: Vassilis Alexakis - Quête et enquête, Αμμένη, 2-3 Μαΐου 2019. Τίτλος ανακοίνωσης: « Le roman policier aux confins du fantastique: Vassilis Alexakis sur les traces d’Edgar Poe »

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

«Τόπος και Λογοτεχνία II»

«Περιπλανήσεις στον κόσμο του πραγματικού και της φαντασίας»

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

α) Μετακινήσεις για διδασκαλία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό

Επισκέπτης καθηγητής στο πανεπιστήμιο του Πεκίνου (1/7/19-12/7/19)

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- Αικατερίνη Αδοσίδου, Vocabulaire de spécialité et écriture dans l’oeuvre littéraire de Jean-Paul Sartre. Étude lexicale et stylistique
- Μάρθα Αλεξανδρή, La figure de Saint François d’Assise dans la littérature européenne du XXe siècle
- Ιουλία Γιαννούλη, Le crime dans Thérèse Raquin de Zola et La Tueuse de Papadiamantis (ως επιβλέπων)
- Ιωάννα Θεοδωρακοπούλου, Le discours de l’argent et ses effets stylistiques dans les Rougon-Macquart
- Παρασκευή Καλδή, « Le démon de midi » dans le roman français de Marivaux à Paul Bourget

- Μαρία Κωστοπούλου, *La Chine à travers le regard des voyageurs français dans les années 1850-1950* (ως επιβλέπων)
- Χρυσούλα Μάναλη, Από τη Λογοτεχνία στον Κινηματογράφο. Συγκριτική αφηγηματική ανάλυση δύο κινηματογραφικών μεταφορών του μυθιστορήματος *La Duchesse de Langeais* (1834) του Honoré de Balzac: *La Duchesse de Langeais* (1942) του Jacques de Baroncelli και *Ne touchez pas la hache* (2007) του Jacques Rivette (ως επιβλέπων)
- Jean-Paul Michel, *Poétique et littérature dans les textes (romans) des XIX et XXe siècles*
- Ευτυχία Πήττα, *Les enquêtes de Pénélope d'Andrien Goetz: une série policière à la croisée de l'art et de l'histoire*
- Ευγενία Πρίντζη, *Le héros ambitieux dans Le Rouge et le Noir de Stendhal et La Papesse Jeanne d'Emmanuel Roïdis* (ως επιβλέπων)(υποστήριξη: 29/3/2021)

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Συνέδριο για τον Georges Simenon με τίτλο: « Simenon, de la lettre à l'image ». Συνδιοργάνωση του Τμήματος (καθηγητής Dimitri Roboly) με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας και το Πανεπιστήμιο της Picardie Jules Verne (καθηγητής Bernard Alavoine). (4-5/10/2018).
- Διεθνές συνέδριο για τον Βασίλη Αλεξάκη με τίτλο: *Vassilis Alexakis : Quête et enquête*. Συνδιοργάνωση του Τμήματος με το Πανεπιστήμιο της Picardie (Bernard Alavoine, Philippe Blondeau). Τίτλος της ανακοίνωσης: *Le roman policier aux confins du fantastique : Vassilis Alexakis sur les traces d'Edgar Poe* (2-3 Μαΐου 2019, Πανεπιστήμιο της Picardie).

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

Μέλος τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την:

- ανανέωση θητείας Επίκουρου Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Λογοτεχνία»
- κρίση αναπληρωτή καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο: Γαλλική Λογοτεχνία με έμφαση στην πεζογραφία του 20ου αιώνα, ΕΚΠΑ, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας

Ελένη Τατσοπούλου

Βαθμίδα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

Trois inventaires de vie : F. Nourissier, S. Doubrovsky, J. d'Ormesson, Beau Bassin, Éditions universitaires européennes, 2020.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

«Τόπος και Λογοτεχνία II»

«Εκφάνσεις του ταξιδιού στη γαλλική και γαλλόφωνη λογοτεχνία του 20ού και του 21ου αιώνα »

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Επιβλέπουσα καθηγήτρια των διδακτορικών διατριβών των υποψηφίων διδακτόρων:

1. Καλδή Παρασκευή

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «*Le démon de midi dans le roman français, de Marivaux à Paul Bourget*» (σε εξέλιξη).

2. Πήττα Ευτυχία

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «*Les enquêtes de Pénélope d'Adrien Goetz, une série policière à la croisée de l'art et de l'histoire*» (σε εξέλιξη).

3. Πανταζοπούλου Ειρήνη

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «*Edmonde Charles-Roux et ses biographies de personnages hors du commun*» (σε εξέλιξη).

4. Αλεξανδρή Μάρθα

Θέμα διδακτορικής διατριβής : «*La figure de Saint François d'Assise dans la littérature européenne du XX^e siècle* » (σε εξέλιξη).

5. Μητσοπούλου Μαρία

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «*Η εικόνα του Άλλου στη γαλλική και ελληνική λογοτεχνία του Πρώτου Παγκόσμιου Πολέμου*» (σε εξέλιξη).

Μέλος τριμελούς επιτροπής των υποψηφίων διδακτόρων:

1. Κωστοπούλου Μαρία

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «*La Chine à travers le regard des voyageurs français dans les années 1850–1950*» (σε εξέλιξη).

2. Βολυράκη Παναγιώτα

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «Michel Déon ou le paradoxe d'un écrivain du bonheur» (σε εξέλιξη).

3. Απανωμεριτάκης Κωνσταντίνος

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «La Grèce dans l'œuvre de Vassilis Alexakis» (σε εξέλιξη).

Μέλος επταμελούς επιτροπής για την υποστήριξη των διδακτορικών διατριβών:

1. Μπάρτζη Αναστασία

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «Η βία στο σύγχρονο γαλλικό θέατρο: το παράδειγμα του Κολτές» (Ημ. υποστήριξης : 21-1-2019)

2. Ντανάση Μαρία

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «Les figures historiques du XVIIe et du XVIIIe siècles dans le théâtre français contemporain: L'entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune de Jean-Claude Brisville et *Frédéric et Voltaire* de Bernard da Costa» (Ημ. υποστήριξης : 10-10-2019)

3. Αδοσίδου Αικατερίνη

Θέμα διδακτορικής διατριβής: «La religion dans l'œuvre littéraire de Sartre. Vocabulaires de spécialité et écriture» (Ημ. υποστήριξης : 24-2-2020)

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του 3e Congrès européen des professeurs de français, με θέμα: «français, passion pour demain !», Λεόντειος Σχολή Νέας Σμύρνης, Αθήνα, 4-8 Σεπτ. 2019.
- Φορείς διοργάνωσης: Η Διεθνής Ομοσπονδία Καθηγητών Γαλλικής (FIPF), ο Σύνδεσμος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης Ελλάδος (APF FU) και ο Σύλλογος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Πτυχιούχων Πανεπιστημίου (APLF DU), σε συνεργασία με το Μορφωτικό Τμήμα της Πρεσβείας της Γαλλίας στην Ελλάδα, με πανεπιστήμια, με επίσημους εκπαιδευτικούς φορείς της Ελλάδας καθώς και με την υποστήριξη του Διεθνούς Οργανισμού Γαλλοφωνίας (OIF) και των Γαλλόφωνων Πρεσβειών στην Ελλάδα.

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Σε συνεργασία με την Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Ιωάννα Παπασπυρίδου, συμμετείχα στην παρουσίαση της μετάφρασης της *Νανάς* του Busnach από τον κ. Νεκτάριο Κωνσταντινίδη στο βιβλιοπωλείο των εκδόσεων Γκοβόστη (8 Ιανουαρίου 2020).

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

- Μέλος τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την ανανέωση θητείας Επίκουρου Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Λογοτεχνία» (Ημ. κρίσης 12-9-2018).

- Μέλος τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την εκλογή μέλους ΔΕΠ στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική και Συγκριτική Λογοτεχνία» (Ημ. κρίσης 13-12-2018).
- Μέλος τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την εκλογή μέλους ΔΕΠ στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Λογοτεχνία» (Ημ. κρίσης 4-3-2019).
- Μέλος τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την ανανέωση θητείας Επίκουρου Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Λογοτεχνία» (Ημ. κρίσης 24-7-2020).

ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

Μαρίνα Βήχου

Βαθμίδα: **Επίκουρη Καθηγήτρια**

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

Despina Provata & Marina Vihou, « La dimension culturelle dans les manuels illustrés pour enfants : le cas de la collection enfantine de Théodore Kyrios », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde* SIHFLES, *La culture dans l'enseignement du français langue étrangère : conceptions théorique* 2018 Vol. 60-61 (p.323-344)

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

Αβραμίδου Σουζάνα, Βήχου Μαρίνα, Καφφέ Αναστασία, Ουρολίδου Σοφία, « Γραπτές Εργασίες και ανάπτυξη της ερευνητικής ικανότητας. Η περίπτωση του ΠΜΣ Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης/Διεθνούς Γλώσσας του ΕΑΠ », *Διεθνές Συνέδριο για την Ανοικτή & εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση* (2018) 9(6B) 92-98, ΕΑΠ, Αθήνα

ζ) Άλλες εργασίες

- 2018 - Βήχου Μ. & Μουστάκη Αργ. Επιμέλεια τόμου Πρακτικών της ημερίδας *Μαθητές Ρομά: προσεγγίζοντας τη σχολική πραγματικότητα*. Εκδόσεις Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (με την ευγενική χορηγία των επιστημονικών εκδόσεων Παρισιάνου ΑΕ) ISBN:978-960-466-183-1 (92 σ.)
- 2018 - Νίκου Χρ. (coord.) Επιμέλεια κειμένων των Πρακτικών του 9ου Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής, Εκδόσεις ΕΚΠΑ και APF fu. ISBN: 978-960-466-200-5 & 978-960-466-201-2 (1152 σ.)

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

- «Georges Moustaki, ο ποιητής της περιπλάνησης»
Μαρίνα Βήχου
Ημερίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ *Τραγουδώντας Γάλλους ποιητές*, 3 Φεβρουαρίου 2020, Αθήνα, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας.
- «Σκέψεις για την αναστοχαστική διάσταση της αξιολόγησης των μαθητών»
Μαρίνα Βήχου
Επετειακή Ημερίδα για τα 20 Χρόνια Λειτουργίας των ΠΜΣ ΑΓΓ, ΓΑΛ και ΓΕΡ του ΕΑΠ, Σεπτέμβριος 2018, Αθήνα.

- « Hétérogénéité scolaire à travers quelques courts métrages réalisés par des élèves athéniens sur leur ville. (Représentations identitaires et le quartier d'Exarcheia ») Marina Vihou
Journée d'études *Entre texte et image : forme brève et adolescence*, Angers, octobre 2018.
- «De la classe de langue à la rédaction d'un mémoire de recherche: un enseignant-chercheur à venir» Μαρίνα Βήχου, Κανέλλα Μενούτη, Αντωνία Ξενάκη
Επιστημονική ημερίδα Νέες προσεγγίσεις στη Διδακτική της Γαλλικής γλώσσας του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Διδακτική της Γαλλικής ως ξένης/διεθνούς γλώσσας», 5 Μαΐου 2019, Αθήνα.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Υποδράση 2.4.5: «Διαπολιτισμικές και συμπεριληπτικές πρακτικές στην τάξη των γαλλικών»

- 2018-2022 Επιστημονική υπεύθυνη του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

- 2020 Μέλος της ερευνητικής ομάδας του προγράμματος *Creative Multilingualism: from Practice to Research to Education*, ΕΛΙΔΕΚ, επιστημονικός υπεύθυνος καθ. Γιώργος Ανδρουλάκης (Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας)

- 2020 Μέλος της ερευνητικής ομάδας του Προγράμματος Erasmus+ – strategic partnership *Short Forms Beyond Borders (SFBB): Short Forms as a Tool for Cultural, Educational and Social Mediation in Europe* (Université d'Angers, National and Kapodistrian University of Athens, SZEGEDI TUDOMANYEGYETEM, Universidade de Santiago de Compostela, Justus Liebig – Universitaet Giessen, Katholike Universiteit Leuven, SAS Baladuk)

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ

α) Προσκεκλημένοι καθηγητές από την Ελλάδα και το εξωτερικό

- 27-5 έως 31-5-2019 Emmanuel Vernadakis, Université d'Angers (France), μετακίνηση διδασκόντων Erasmus για διδασκαλία στους μεταπτυχιακούς φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού ΠΜΣ

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

Νοέμβριος και Μάρτιος 2019, Εκπρόσωπος του Τμήματος για την εκδήλωση *Ανοιχτές Πύλες του ΕΚΠΑ*

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

β1. Ολοκληρωμένες διδακτορικές διατριβές

Επιβλέπουσα:

- 2019, Σοφία Τσιώλη, Η μετάβαση στη μετα-ποιοτική έρευνα για τη γλωσσική εκπαίδευση: διαμεσολάβηση γλωσσικών-πολιτισμικών χαρακτηριστικών και ανάδειξη των δυνατοτήτων των μαθητών/ριών του Δημοτικού. [7μελής επιτροπής υποστήριξης: Μαρίνα Βήχου, Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Γιώργος Ανδρουλάκης, Μαρία Παπαδοπούλου, Φιλία Ίσαρη, Ελένη Γκανά, Ευγενία Βασιλάκη]

Μέλος τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής:

- 2019, Μαρία Καπέλλα, L'impact des assistants Comenius sur l'identité professionnelle des enseignants hôtes et tuteurs : le cas de la Grèce [7μελής επιτροπής υποστήριξης: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αργυρώ Πρόσκολλη, Μαρίνα Βήχου, Μάρω Πατέλη, Αικατερίνη Κιτσισιόγλου-Βλάχου, Αργυρώ Μουστάκη, Αμαρυλλίς Στεργίου]
- 2019, Αικατερίνη Κριμπόγιαννη, L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6e classe de l'école primaire hellénique. Une expérience en classe de FLE dans le cadre des Approches Plurielles [7μελής επιτροπής υποστήριξης: Αργυρώ Μουστάκη, Ρέα Δελβερούδη, Μαρίνα Βήχου, Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Ευαγγελία Βλάχου, Éric Castagne, Μαρία Σφυρόερα]

Μέλος επταμελούς εξεταστικής επιτροπής:

1. 2019, Σουλτάνα Παπαδάκη, Κριτήρια επιλογής δεύτερης ξένης γλώσσας στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση [7μελής επιτροπής υποστήριξης: Μαρία Παπαδοπούλου (Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας), Γιώργος Ανδρουλάκης, Δόμνα Κακανά, Ελένη Γκανά, Ελένη Μότσιου, Μαρίνα Βήχου, Ευαγγελία Μουσουρή]

β2. Διδακτορικές διατριβές υπό εκπόνηση

- 2020, Ναυσικά Γαλανάκη, *Les pratiques théâtrales dans les classes d'accueil du collège hellénique classé ZEP ou comment parvenir à accéder à la perspective de l'autre dans un environnement plurilingue et pluriculturel*
- 2020, Βαρβάρα Δήμου, *Πολύγλωσσες πρακτικές στην τάξη της γαλλικής*
- 2020, Κυριαζή Ειρήνη, *Vers le développement de la compétence transculturelle chez les apprenants en âge préscolaire et scolaire avec les approches plurilingues*
- 2019, Γκόλφω Παυλοπούλου, *Πολλαπλές προσεγγίσεις στην τυπική και άτυπη εκμάθηση της νέας ελληνικής από παιδιά πρόσφυγες, ομιλητές της γαλλικής*

Επίβλεψη/αξιολόγηση διπλωματικών εργασιών

Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ:

- 2018, Καλλιόπη Φυρίγου, *Les représentations des enseignants sur la contribution des pratiques théâtrales en classe de FLE*
- 2018, Thomas Lejoly, *La neuropédagogie musicale en contexte FLE : Acquisition phonétique et orthoépique par une pédagogie de projet*

- 2019, Νιόβη Αντωνίου, *Η διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας σε μια τάξη υποδοχής σε Ζώνη Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας (ΖΕΠ) της Αττικής*
- 2019, Παρασκευή Τυροβολά, *Η διαπολιτισμική διάσταση του εγχειριδίου της νέας ελληνικής της Α΄ Γυμνασίου*
- 2019, Elina Brousse, *Représentations et usage des documents authentiques par les enseignants de FLE en Grèce: de l'approche communicative à l'approche actionnelle*
- 2020, Léa Lambrun, *La fonction pédagogique et didactique du geste dans la classe de langue*
- 2020, Julie Chapalain, *La mise en valeur du plurilinguisme des apprenants en classe de langue*
- 2020, Σταυρούλα Μπούρα, *Cours à distance de FLE. Étude de cas*

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

2020, *Journal of Education and Teaching Methodology. International research and pedagogy.*

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μάρτιος 2020, Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου *Approches linguistiques comparatives grec moderne français*, Αθήνα.
- Μάρτιος 2018, Επιμορφωτική ημερίδα σε συνεργασία με το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και το Γαλλικό Ινστιτούτο, *Empathie et prise de conscience interculturelle à travers des pratiques théâtrales*, Αθήνα

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Μάιος 2020, Συζήτηση με τίτλο «Μιλώντας για το Λαύριο» με τον Νίκο Μητρογιαννόπουλο στη ραδιοφωνική εκπομπή «Τέχνη και Ιστορία» του *Beton7Art*

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ / ΕΕΠ

- Μέλος της επιτροπής εξέτασης υποψηφιοτήτων για μετάταξη σε θέση ΕΕΠ στο ΤΓΓΦ:

- Μετάταξη Άννας Καλύβα (2018)
- Μετάταξη Κανελίνας Μενούτη (2019)

- Μέλος της επιτροπής εξέτασης υποψηφιοτήτων για μετάταξη σε θέση ΕΕΠ στο Διδασκαλείο

- Μετάταξη Ελένης Σκαρέντζου (2020)

- Μέλος της επιτροπής εξέτασης υποψηφιοτήτων για την απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους διδακτορικού για:

- το μάθημα *Επιχειρηματικότητα και Ξένες γλώσσες* (2018)
- τα μαθήματα: *Ανάλυση του λόγου 6410180, Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας 641062, Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της Γαλλικής 6410110* (2020)

- Μέλος της επιτροπής εξέτασης υποψηφιοτήτων διδασκόντων 407/1980 (2020) για το μάθημα «Γαλλικά για ειδικούς σκοπούς» (2019)

- Μέλος της επιτροπής αξιολόγησης για την εξέλιξη στην Α' βαθμίδα του μέλους ΕΕΠ του Τμήματος κ. Κ. Φοράκη (2020)

ι) Άλλα

- Φεβρουάριος 2020, πραγματοποίηση βιωματικού σεμιναρίου με τίτλο «Pratiques théâtrales pour comprendre l'Autre en classe de langue » σε συνεργασία με την Μαρία Μενεγάκη, στο πλαίσιο της επιμορφωτικής ημερίδας *Cinéma, littérature et pratiques théâtrales en classe de langue-culture* του Συλλόγου Καθηγητών Γαλλικής, Γαλλικό Ινστιτούτο, Αθήνα
- Ιούλιος 2020, πρόεδρος της εφορευτικής επιτροπής για την εκλογή Προέδρου του Τμήματος
- Σεπτέμβριος – Νοέμβριος 2019, Συμμετοχή στην εκδήλωση της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ *Οι ζωγράφοι της Κυριακής*
- 2019 – Μέλος της επιτροπής για την αναθεώρηση του Προγράμματος Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας του Τμήματος
- 2019 Μέλος της ΟΜΕΑ του Τμήματος
- 2018 & 2019 – Μέλος ειδικής επιτροπής του Υπουργείου Παιδείας
- 2018-2020 – Επιστημονική υπεύθυνη του προγράμματος Erasmus + για τη μετακίνηση φοιτητών και διδασκόντων με το Πανεπιστήμιο Angers
- Μέλος της επιτροπής του webradio του Τμήματος
- Υπεύθυνη της Θεατρικής Ομάδας του Τμήματος

Ευαγγελία Βλάχου

Βαθμίδα: Επίκουρη Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

Vlachou, E. (2020) Indéfinis et implicatures : le cas de *n'importe qu-* et un *N quelconque*. Δημοσίευση μετά από πρόσκληση στο *Implicature*. Collection dirigée par Béatrice Godart-Wendling, ISTE (πρώην Hermès). <https://iste-editions.fr/collections/serie-les-concepts-fondateurs-de-la-philosophie-du-langage>, Κεφ. 8.

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

Βλάχου, Ε. (2020) High degree modification in French and Greek. *Πρακτικά της 40^{ης} Συνάντησης του τομέα Γλωσσολογίας*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 551-561.

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

Βλάχου, Ε. (2019) Τα αοριστολογικά στοιχεία με *ο-* ως στοιχεία με λεξική σημασία: δεδομένα από τη γαλλική και την ελληνική. Δημοσίευση μετά από πρόσκληση στο *Γλωσσική Ποικιλία. Μελέτες αφιερωμένες στην Αγγελική Ράλλη*. Αργύρης Αρχάκης, Νίκος Κουτσούκος, Γιώργος Ι. Ξυδόπουλος, Δημήτρης Παπαζαχαρίου (Επιμ.) Αθήνα: Κάπα Εκδοτική.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

14^ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας, High degree modifiers and adjectives: evidence from French and Greek, 7 Σεπτεμβρίου 2019, Πανεπιστήμιο Πατρών.

40^η Συνάντηση του τομέα γλωσσολογίας, High degree modification in French and Greek, 4-6 Απριλίου 2019, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας: «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Υποδράση 2.4.6: «Αντιπαραβολική μελέτη του παρακειμένου, του αορίστου και του *passé composé* και των πραγματολογικών τους μορίων»

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

- Πρόσκληση από την καθηγήτρια Henriëtte de Swart (Πανεπιστήμιο Ουτρέχτης, Ολλανδία) να επισκεφτώ το Πανεπιστήμιο της Ουτρέχτης (Οκτώβριος 2019) για να συνεργαστώ μαζί της ως εξωτερικός συνεργάτης στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος "Time in

translation" που μελετά την έκφραση του χρόνου στα γαλλικά και σε άλλες γλώσσες (<https://time-in-translation.hum.uu.nl/project/>).

- Έργο: Ενίσχυση νέων μελών ΔΕΠ. Κ.Ε. 15910. Στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος αγοράστηκε υλικό για την επάνδρωση γραφείου και εκπόνησα ερευνητική επίσκεψη στο πανεπιστήμιο Université Paris 8, Laboratoire Structures Formelles du Langage-UMR 7023 μετά από πρόσκληση από την Claire Beyssade, με σκοπό την προσέλευση ερευνητικού έργου, Δεκέμβριος 2019.

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

- Σπυριδούλα Βαρλοκώστα (Τμήμα Φιλολογίας ΕΚΠΑ) έδωσε κατόπιν πρόσκλησής μου μια διάλεξη με θέμα «Γλωσσική κατάκτηση» στους φοιτητές του μαθήματος «Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία» το Μάιο του 2019.
- Μαρία Μπαρούνη (Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Κρήτης), *Προτασιακή λογική*, 4 Δεκεμβρίου 2019, στο πλαίσιο των μαθημάτων *Σημασιολογία και Αντιπαραβολική σημασιολογία ελληνικής-γαλλικής*.

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

β) Δράσεις και εκδηλώσεις με τους φοιτητές

Συν-συντονίστρια (με τη Μαρίνα Βήγου) της ενημερωτικής εκδήλωσης για τους φοιτητές και την ακαδημαϊκή κοινότητα για το πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ, 10 Δεκεμβρίου 2019.

δ) Δράσεις κοινωνικού και πολιτιστικού χαρακτήρα

Όψεις και απόψεις. Επαγγελματικός προσανατολισμός, Μάιος 2019. Προσκεκλημένη συνέντευξη στην Ψηφιακή εφημερίδα του 4^{ου} Γενικού Λυκείου Χαλανδρίου.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Μέλος τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής:

- Σιγούρου Αγγελική: Η άρνηση στις γλωσσικές ποικιλίες των Βεδουίνων της βορειοδυτικής πλευράς της αραβικής χερσονήσου-νότια Ιορδανία: από την προϊσλαμική μέχρι τη σύγχρονη εποχή (λοιπά μέλη τριμελούς: Γιώργος Κοτζόγλου (Παν/ιο Αιγαίου), Ahmad Al-Jallad (The Ohio State University)) (2018-).
- Γαλανάκη Ναυσικά: Les pratiques théâtrales dans les classes d'accueil du collège hellénique classé ZEP ou comment parvenir à accéder à la perspective de l'autre dans un environnement plurilingue et pluriculturel (λοιπά μέλη τριμελούς: Μαρίνα Βήγου (ΕΚΠΑ) & Αργυρώ Μουστάκη (ΕΚΠΑ) (2020-).

Μέλος επταμελούς εξεταστικής επιτροπής:

Κριμπόγιαννη, Κατερίνα, L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6^{ème} classe de l'école primaire publique hellénique. Une expérience en classe de FLE

dans le cadre des Approches Plurielles (ημερομηνία υποστήριξης : 10/2019, Άριστα) (Μέλη τριμελούς επιτροπής: Αργυρώ Μουστάκη, Μαρίνα Βήχου, Ρέα Δελβερούδη)

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Proceedings of the 49th Linguistic Symposium on Romance Languages

Journal of Jewish Languages

Journal of French Language Studies

Theoretical approaches to contrastive linguistics. Morphological and syntactic perspectives (series: Bloomsbury studies in theoretical linguistics-2020)

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του διεθνούς συνεδρίου: *International Conference of Greek Linguistics 15 (ICGL 14)*, Πανεπιστήμιο του Βελιγραδίου, 16-18 Σεπτεμβρίου 2021.
- Μέλος της οργανωτικής επιτροπής του διεθνούς συνεδρίου (μαζί με τις Σοφίκα Βασιλάκη & Ρέα Δελβερούδη) *Colloque international : Approches linguistiques comparatives grec moderne-français*, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας & INALCO, Πανεπιστήμιο Αθηνών, 30-31 Οκτωβρίου 2020.
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του διεθνούς συνεδρίου: *International Conference of Greek Linguistics 14 (ICGL 14)*, Πανεπιστήμιο Πατρών, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019.

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Τι είναι η γλώσσα μου, Δεκέμβριος 2018, 8^ο Δημοτικό Σχολείο Αγίας Παρασκευής. Προσκεκλημένη διάλεξη από την κ. Ταξιαρχία Μωυσή, δασκάλα του Ε΄ τάξης του σχολείου.

ζ) Επίσημες προσκλήσεις

Université Paris 8, Laboratoire Structures Formelles du Langage-UMR 7023. Modifieurs de haut degré et adjectifs. Προσκεκλημένη διάλεξη από την Claire Beyssade, Δεκέμβριος 2019.

Utrecht Institute of Linguistics, Modifieurs de haut degré et adjectifs. Προσκεκλημένη διάλεξη από την Henriëtte de Swart, Πανεπιστήμιο Ουτρέχτης, 28 Οκτωβρίου 2019.

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

Τακτικό μέλος της Τριμελούς Επιτροπής Αξιολόγησης υποψηφίων μελών Συνεργαζόμενου Εκπαιδευτικού Προσωπικού (Σ.Ε.Π.) ακαδημαϊκών ετών 2020-2023 για την Θεματική Ενότητα «Γλωσσικές δεξιότητες στην προφορική επικοινωνία της Γαλλικής Γλώσσας» (ΓΑΛ51) του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών «Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας» (ΓΑΛ). (Ιούνιος 2020)

ι) Άλλα

- Μέλος της Ομάδας Εσωτερικής Αξιολόγησης (ΟΜΕΑ) του ΤΓΓΦ (Συν. ΤΓΓΦ, 17.1.19)

- Μέλος της επιτροπής εξετάσεων για τα κληροδοτήματα του Πανεπιστημίου Αθηνών (Συνέλευση 3.12.18).
- Συντονισμός έργου και υλοποίηση (Επιστημονική Υπεύθυνη/Επόπτης) του προγράμματος «Πρακτική Άσκηση» των φοιτητών/ιών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ΓΣ, 17.9.18).
- Μέλος της Επιτροπής για τον Εσωτερικό Κανονισμό Πρακτικής Άσκησης (έγκριση κανονισμού: 5.11.18) ως εκπρόσωπος του Τομέα Γλώσσας και Γλωσσολογίας για το ίδιο πρόγραμμα.
- Μέλος της Επιτροπής Επιλογής Υποψηφίων Πρακτικής Άσκησης (λοιπά μέλη: Νικόλαος Μανιτάκης, Ελένη Τζιάφα, αναπληρωματικό μέλος: Ελένη Κονδύλη)
- Μέλος της Επιτροπής εξέτασης των αιτήσεων των υποψηφίων στην Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για θέσεις ΕΣΠΑ «Απόκτηση διδακτικής εμπειρίας», ακαδ. έτους 2020-21, για τα μαθήματα Ανάλυση λόγου, Χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γαλλικής, Πρακτικές διδασκαλίας (Συν. ΤΓΓΦ, 9.6.20).
- Τακτικό μέλος της Επιτροπής εξέτασης της υποψηφιότητας της κ. Ναυσικάς Γαλανάκη για διδακτορική διατριβή (Συν. ΤΓΓΦ, 9.6.20)
- Μέλος της Επιτροπής εξέτασης των αιτήσεων των υποψηφίων στην Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για την πρόσκληση διδασκόντων με σχέση εργασίας Ιδιωτικού Δικαίου Ορισμένου Χρόνου σύμφωνα με τις διατάξεις του Π.Δ. 407/80, ακαδ. έτους 2019-2020, για το μάθημα Πραγματολογία (Συν. ΤΓΓΦ, 10.9.19).
- Μέλος της Ομάδας Εσωτερικής Αξιολόγησης (ΟΜΕΑ) του ΤΓΓΦ (Συν. ΤΓΓΦ, 10.9.19)

Νικόλας Μανιτάκης

Βαθμίδα: Επίκουρος Καθηγητής

Τομέας: Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

Νικόλας Μανιτάκης, « Κέντρα εκμάθησης της γαλλικής γλώσσας στην αγγλοκρατούμενη Κύπρο κατά την περίοδο του Μεσοπολέμου», *Επετηρίδα του Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών*, τ. 39, 2019, σ. 371-401.

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

Νικόλας Μανιτάκης, «Ματαρόα 1945 : το ιστορικό πλαίσιο» στο Νικόλας Μανιτάκης – Servanne Jollivet (επιμ.), *Ματαρόα, 1945, Από το μύθο στην ιστορία*, Αθήνα, Ασίνη – Γαλλική Σχολή Αθηνών, 2018, σ. 19-74.

ζ) Άλλες εργασίες

Νικόλας Μανιτάκης – Servanne Jollivet, «Εισαγωγή» στο Νικόλας Μανιτάκης – Servanne Jollivet (επιμ.), *Ματαρόα, 1945, Από το μύθο στην ιστορία*, Αθήνα, Ασίνη – Γαλλική Σχολή Αθηνών, 2018, σ. 9-18.

Νικόλας Μανιτάκης – Servanne Jollivet (επιμ.), *Ματαρόα, 1945, Από το μύθο στην ιστορία*, Αθήνα, Ασίνη – Γαλλική Σχολή Αθηνών, 2018, 322 σελίδες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

«The “Greek Case” at Strasbourg: the Battle for Witnesses», *The « Greek Case» in the Council of Europe : A Game Changer for International Law and Human Rights?*, ΕΚΠΑ, Αθήνα, Δεκέμβριος 2019. Διοργανωτές : Ολλανδικό Ινστιτούτο Αθηνών, Δανικό Ινστιτούτο Αθηνών, Νορβηγικό Ινστιτούτο Αθηνών, Σουηδικό Ινστιτούτο, Ίδρυμα Μαραγκοπούλου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα

1. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο: πρόσωπα και θεσμοί, 19^{ος}-20^{ος}

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

- Ερευνητής στο τετραετές ερευνητικό πρόγραμμα Προσωπογραφικά του 19ου και του 20ού αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974), Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών – Γαλλική Σχολή Αθηνών (2017-2020).

- Διαπανεπιστημιακό πρόγραμμα Intertandem σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Aix-Marseille, Γαλλία (με συμμετοχή του μέλους ΔΕΠ του ΤΓΓΦ Α. Μουστάκη) (ακαδ. έτη 2019-2020 και 2020-2021).

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Επιβλέπων:

Αριστέα Κομνηνέλη, *Το γαλλικό βιβλίο στην Ελλάδα το 20^ο αιώνα*

Μέλος Τριμελούς Επιτροπής:

Αντώνη Σαραντίδη, «Φοιτητική μετανάστευση και αντιδικτατορικός αγώνας στη δυτική Ευρώπη (1967-1974)», Τμήμα Ιστορίας ΕΚΠΑ (7^η Συνέλευση, Τμήμα Ιστορίας, 24/1/2019).

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της Οργανωτικής και της Επιστημονικής Επιτροπής της 4ης Ημερίδας Υποψηφίων Διδασκτόρων και Μεταπτυχιακών, *Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας*, ΕΚΠΑ (σε συνεργασία με την Μαβίνα Πανταζάρα, Επίκουρη καθηγήτρια), Πολιτιστικό Ίδρυμα Δήμου Αθηναίων, Αθήνα, Μάιος 2019.
- Μέλος της Οργανωτικής και της Επιστημονικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου : *The « Greek Case» in the Council of Europe : A Game Changer for International Law and Human Rights ?*, ΕΚΠΑ, Αθήνα, Δεκέμβριος 2019. Φορείς διοργάνωσης : Ολλανδικό Ινστιτούτο Αθηνών, Δανικό Ινστιτούτο Αθηνών, Νορβηγικό Ινστιτούτο Αθηνών, Σουηδικό Ινστιτούτο, Ίδρυμα Μαραγκοπούλου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Βιβλιοπαρουσίαση και ομιλία: *Ματαρόα 1945. Η πρώτη διαφυγή πνευματικού και καλλιτεχνικού δυναμικού από την Ελλάδα* (με το Σταύρο Ανεστίδη, υποδιευθυντή του Κέντρου Μικρασιατικών Σπουδών), 8 Απριλίου 2019, Παγκόσμιο Πολιτιστικό Ίδρυμα Ελληνισμού της Διασποράς Δήμου Νέας Φιλαδέλφειας – Νέας Χαλκηδόνας.

Ανδρομάχη-Βιργινία (Μαβίνα) Πανταζάρα

Βαθμίδα: Επίκουρη καθηγήτρια

Τομέας: Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

Pantazara, M. & E. Tziafa (2018). Les termes de la crise économique grecque dans les corpus. *Meta*, 63 (3), 739–765. <https://doi.org/10.7202/1060171ar>

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- Αλεξανδρή, Κ., Μ. **Πανταζάρα**, Α. Μουστάκη, & Π. Μίνος (2019). POLYCHROMO: σχεδιασμός ενός πολύγλωσσου ηλεκτρονικού λεξικού χρωματικών εκφράσεων. *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα 39* (Πρακτικά 39ης Ετήσιας Συνάντησης Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 19-21 Απριλίου 2018), 65–80. http://ins.web.auth.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=1214&Itemid=420&lang=el
- **Πανταζάρα, Μ.** (2019). «Σχεδιασμός ενός ελληνόφωνου προγράμματος κατάρτισης στην Ορολογία», Πρακτικά του 12ου Συνεδρίου *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, Αθήνα 7-9 Νοεμβρίου 2019, ΕΛΕΤΟ, Αθήνα: Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας, σελ. 85-97. Διαθέσιμο στο: http://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/Papers-and-speakers/12th_04-23-23_PantazaraMavina_Paper_V04.pdf

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

- **Pantazara, M.** & K. Alexandri (2018). A cross-linguistic analysis of colour-term metaphors, in Dorota Gonigroszek (ed.), *Discourses on Colour*, Piotrów Trybunalski: Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, 153–186.
- Tziafa, E., Μ. **Pantazara**, O. Tsaknaki & K. Alexandri (2018). A Greek Translational Corpus: Discourse of Translation and on Translation, in Łukasz Bogucki, Paulina Pietrzak and Michal Kornacki (eds) *Understanding Translator Education*, Series: Lodz Studies in Language, Peter Lang, p. 139–153.

ζ) Άλλες εργασίες

Επιστημονική επιμέλεια μεταφρασμένου έργου

Cronin, M. (2019), *Η μετάφραση στην ψηφιακή εποχή* (μετάφραση από τους φοιτητές του ΔΠΜΣ «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» ΕΚΠΑ, επιστημονική επιμέλεια **Μ. Πανταζάρα**), Αθήνα: Εκδόσεις Δίαυλος, ISBN 9789605313555 (σελ. 238).

Επιμέλεια θεματικού τεύχους ξένου περιοδικού

Pantazara, M. & E. Tziafa (2019) (coordination), Dossier thématique « Dénomination et Traduction », M. Constantinescu & Μ. **Pantazara** (dir.) *Atelier de Traduction* No 31-32.

Επιμέλεια τόμου πρακτικών συνεδρίου

- Πρακτικά 12ου Συνεδρίου *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, Αθήνα 7-9 Νοεμβρίου 2019, ΕΛΕΤΟ (επιμέλεια έκδοσης: Κ. Βαλεοντής, Π. Κριμπάς, **Μ. Πανταζάρα**, Κ. Τοράκη, Γ. Τσιάμας), Αθήνα: Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας.
- Αξιολόγηση και επιμέλεια κειμένων για την έκδοση των Πρακτικών του 9^{ου} Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας, Αθήνα, ΕΚΠΑ και A.P.F.-f.u., Grèce, 2 τόμοι.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- Gostkowska, K. & **M. Pantazara**, « Enseigner la terminologie aux futurs traducteurs en Grèce et en Pologne : entre indications théoriques et exigences pratiques », Ile Rencontre terminologique de Wrocław – TERMOS 2020, 5-7 Μαρτίου 2020, Πανεπιστήμιο του Wrocław, Πολωνία.
- **Pantazara, M.** & E. Skibinska, «La traduction sert-elle à propager les connaissances en traductologie? », Colloque international PÉRIPHÉRIES – CENTRES – TRADUCTION, 20-22 Νοεμβρίου 2019, Ινστιτούτο Ρομανικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο του Wrocław, Πολωνία.

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό έργο του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας: «Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου» στο πλαίσιο του έργου Εκπαιδευτικές, ερευνητικές και λειτουργικές ανάγκες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (κωδ. Έρευνας 15633) - Διάρκεια προγράμματος: 01/04/2019 – 31/03/2020

Υποδράση 2.1.1: «Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου με τη χρήση σύγχρονων μεταφραστικών εργαλείων»

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ

Εισερχόμενοι καθηγητές στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus

28-5-2019

Simona Modreanu, Καθηγήτρια Λογοτεχνίας και Διευθύντρια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Alexandru Ioan Cuza του Ιασίου (Ρουμανία): Διάλεξη με τίτλο «Cette langue qui n'est pas la mienne...», την Τρίτη 28 Μαΐου 2019, ώρα 15:00-18:00, στο πλαίσιο του μαθήματός μου «Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά».

30-5-2019

Elżbieta Skibińska, Καθηγήτρια Μεταφρασεολογίας και Διευθύντρια του Τμήματος Μεταφρασεολογίας και της École doctorale του Ινστιτούτου Ρομανικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Wrocław (Πολωνία): Διάλεξη με τίτλο «Le nom propre en traduction», την Πέμπτη 30 Μαΐου 2019, ώρα 12:00-15:00, στο πλαίσιο του μαθήματός μου «Αντιπαραβολική σύνταξη ελληνικής-γαλλικής και μετάφραση».

Άλλοι προσκεκλημένοι ομιλητές

14-5-2019

Χρυσούλα Δουδουλακάκη, Δρ Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, μεταφράστρια, υψηλόβαθμο στέλεχος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας. Παρουσίαση του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας σε προπτυχιακούς και μεταπτυχιακούς φοιτητές του Τομέα Μετάφρασης, την Τρίτη 14 Μαΐου 2019, ώρα 15:00–16:30. Επίσκεψη στη Φιλοσοφική Σχολή του ΕΚΠΑ **στο πλαίσιο Visiting Translator Scheme (VTS)** εκ μέρους της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

11-12-2019

Η κ. **Κερασία Μιχαλοπούλου** (μεταπτυχιακές σπουδές στην Οπτικοακουστική Μετάφραση στην Αγγλία, με εξειδίκευση στην Ακουστική Περιγραφή για τυφλούς και στον Υποτιτλισμό για κωφούς και βαρήκοους) έδωσε διάλεξη ως προσκεκλημένη ομιλήτρια στο πλαίσιο του μαθήματος ελεύθερης επιλογής «Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα», με θέμα: «Εισαγωγή στην ακουστική περιγραφή».

20-12-2019

Ο κ. **Παναγιώτης Κριμπάς**, Αναπληρωτής Καθηγητής του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, έδωσε διάλεξη ως προσκεκλημένος ομιλητής στο πλαίσιο του μαθήματος υποχρεωτικής επιλογής «Μετάφραση ειδικών κειμένων», με θέμα: «Νομική μετάφραση και ορολογία στο γλωσσικό ζεύγος γαλλικά-ελληνικά».

8-1-2020

Η κ. **Έλενα Μάντζαρη**, Δρ Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, έδωσε διάλεξη ως προσκεκλημένη ομιλήτρια στο πλαίσιο του μαθήματος ελεύθερης επιλογής «Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα», με θέμα: «Τα θηλυκά επαγγελματικά ουσιαστικά: Γλωσσική χρήση και τυποποίηση».

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

α) Εκπαιδευτικές επισκέψεις με τους φοιτητές σε ιδρύματα, βιβλιοθήκες, μουσεία κτλ.

Τετάρτη 10 Απριλίου 2019

Οργάνωση εκπαιδευτικής επίσκεψης στην έκθεση «Μετά τη Βαβέλ», στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, με ξενάγηση από την ιστορικό τέχνης Νίκη Παπασπύρου (annex M / Κέντρο Εικαστικών Τεχνών του Μεγάρου) (μαζί με τις συναδέλφους Ρ. Δελβερούδη, Α. Μουστάκη και Ε. Τζιάφα).

Εθνικό θέατρο, παράσταση «Μισάνθρωπος», Απρίλιος 2019 με τις συναδέλφους Δ. Προβατά, Ι. Παπασπυρίδου, Α. Μουστάκη και Ε. Τζιάφα.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- **Επιβλέπουσα της διδακτορικής διατριβής** της Χριστοπούλου Αγγελικής με θέμα «Ορολογία και Τυποποίηση στη γλώσσα της Δημόσιας Διοίκησης. Συγκριτική μελέτη της ελληνικής και της γαλλικής γλώσσας» (Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ, έτος α' εγγραφής: 2016/17).

- **Μέλος της τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής της διδακτορικής διατριβής** της Συμμεριδου Ελένης με θέμα «Η συμβολή των παράλληλων κειμένων στη διδακτική της μετάφρασης» (Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΑΠΘ).

- **Επιβλέπουσα της μεταδιδακτορικής έρευνας** της Σωφρονίδου Φωτεινής (υποτρόφου του ΙΚΥ) με θέμα «Η μεταφρασμένη στα ελληνικά γαλλική λογοτεχνία: Βιβλιογραφία, ιστορία και κριτική ανάλυση των μεταφράσεων και πορτρέτα μεταφραστών από το 1900 έως τις μέρες μας» (έναρξη: 16-1-2020).

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Ημερίδα: «Αναζητώντας το νέο μέσα από τη μετάφραση: διαχρονικές και συγχρονικές προσεγγίσεις στον ελληνόφωνο χώρο»

Παρασκευή 12 Απριλίου 2019, Innovathens, Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων

Διοργάνωση: Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας, σε συνεργασία με ΕΚΠΑ, ΑΠΘ και Ιόνιο Παν/μιο

➤ Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής

4^η Ημερίδα Μεταπτυχιακών Φοιτητών και Υποψήφιων Διδακτόρων

Σάββατο 11 Μαΐου 2019, Πνευματικό Κέντρο Δήμου Αθηναίων

Διοργάνωση: Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

➤ Μέλος της Επιστημονικής και Οργανωτικής Επιτροπής (σε συνεργασία με τον Ν. Μανιτάκη)

12^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

7-9 Νοεμβρίου 2019, Αθήνα

Διοργάνωση: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, σε συνεργασία με ΕΚΠΑ, ΑΠΘ, Ιόνιο, Παν/μιο Κύπρου και άλλους φορείς

➤ Μέλος της Οργανωτικής και της Επιστημονικής Επιτροπής

Διεθνές συνέδριο «Ile Rencontre terminologique de Wrocław – TERMOS 2020»

5-7 Μαρτίου 2020, Wrocław (Πολωνία)

Διοργάνωση: Ινστιτούτο Ρομανικών Σπουδών και Τμήμα Ολλανδικής Γλώσσας του Πανεπιστημίου του Wrocław

➤ Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής

Διεθνές συνέδριο « Approches linguistiques comparatives grec moderne – français »

20-21 Μαρτίου 2020, Φιλοσοφική Σχολή Αθηνών

[το συνέδριο μετατέθηκε για τις 30-31 Οκτωβρίου λόγω πανδημίας]

Διοργάνωση: Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ

➤ Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής

7^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων

29-30 Μαΐου 2020, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

[το συνέδριο μετατέθηκε για τις 28-29 Μαΐου 2021 λόγω πανδημίας]

Διοργάνωση: Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΑΠΘ σε συνεργασία με την Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας

➤ Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής

ε) Συμμετοχή σε επιστημονικές εταιρείες

- Ως μέλος οργάνων διοίκησης:

Αντιπρόεδρος της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (2019-2021)

Βοηθός Ταμίας της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (2018-2021)

Συντονίστρια της Τεχνικής Επιτροπής TE 21 του ΕΛΟΤ «Γλωσσικοί πόροι και Ορολογία» (από τον Σεπτέμβριο 2019)

- Ως μέλος επιστημονικής επιτροπής:

Μέλος του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας

Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Διάλεξη με τίτλο: «Ζητήματα μετάφρασης προτύπων – Μεταφρασεοστρεφής ορογραφία – Παραδείγματα από την εμπειρία της ΕΛΟΤ /TE21»

Συνάντηση εργασίας «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση»

Παρασκευή 18 Ιανουαρίου 2019

Διοργάνωση: Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

Ιστοσελίδα της εκδήλωσης: http://www.elot.gr/1445_ELL_HTML.aspx

η) Βραβεύσεις

EST Translation Prize 2018

Το βραβείο απονεμήθηκε από την Ευρωπαϊκή Εταιρεία Μεταφρασεολογίας (EST) στη μεταφραστική ομάδα του ΔΠΜΣ «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» του ΕΚΠΑ (επιστημονική επιμέλεια Μ. Πανταζάρα) για τη μετάφραση του βιβλίου του Michael Cronin *Translation in the Digital Age* στα ελληνικά: <https://est-translationstudies.org/committees/translation-committee/translation-prize/>

θ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων ή ως μέλος εκλεκτορικών σωμάτων ή μέλος τριμελών εισηγητικών επιτροπών για εκλογή μελών ΔΕΠ

Μέλος της τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για τη μονιμοποίηση της Επίκουρης Καθηγήτριας κ. Ελένης Τζιάφα με γνωστικό αντικείμενο «Μετάφραση» (ΦΕΚ 265 /22α -3-2016 τ. Γ΄) που πραγματοποιήθηκε στις 18-7-2019.

Πρακτικά του 9ου Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής

- Αξιολόγηση έξι (6) άρθρων για τον τόμο των Πρακτικών του Συνεδρίου (Εκδόσεις ΕΚΠΑ και APF fu. ISBN : 978-960-466-200-5 & 978-960-466-201-2)

Πρακτικά της 6^{ης} Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων 2017

- Αξιολόγηση ενός (1) άρθρου για τον τόμο των Πρακτικών του Συνεδρίου (Εκδόσεις ΑΠΘ 2019)

Πρακτικά συνεδρίου : « Au carrefour des sens – IVe édition » (Παν/μιο του Wrocław, Πολωνία)

- Αξιολόγηση τριών (3) άρθρων για τον τόμο των Πρακτικών του Συνεδρίου (υπό έκδοση).

Ιωάννα Παπασπυρίδου

Βαθμίδα: Επίκουρη καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ/ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- «Butor et Baudelaire : voies et vies parallèles ? », revue *Inter-textes* (Actes du colloque international « Techné, techniques et technologie dans l'œuvre de Michel Butor »), Thessalonique, no 18, décembre 2018, p. 131-142.
- «Πιραντέλο και Ζενέ: μια συνάντηση στο τραγικό και το παράλογο», περιοδικό *Θεούθ*, Θεσσαλονίκη, τεύχος 8, Δεκέμβριος 2018, σελ. 136-142.
- « Lamartine sous le soleil grec », revue *Contact+*, décembre 2018-janvier-février 2019, p. 12-17.
- « Soirée Mikaël Hautchamp au Livre Ouvert », revue *Contact+*, mars-avril-mai 2019, p. 4-5.
- « Entretien avec Mikaël Hautchamp », revue *Contact+*, mars-avril-mai 2019, p. 5-8.
- « Victor Hugo, poète romantique au service de la guerre d'indépendance grecque : quelques réflexions sur le poème "L'Enfant" », *Παρουσία*, περίοδος Β', Τόμος Α' (ΚΑ'), Άνοιξη 2019, σσ. 269-285.
- « Pour une bonne explication de texte en Sorbonne C2 », revue *Contact+*, juin-juillet-août 2019, p. 27-31.
- «Georges Feydeau, Από τον γάμο στο διαζύγιο, *Θεατρογραφίες*, εκδόσεις Δωδώνη, Οκτώβριος 2019, τεύχος 24, σσ. 93-97.
- « Fernando Arrabal à Athènes », *Contact+*, no 87, septembre-octobre-novembre 2019, pp. 7-8.

γ) Εργασίες σε περιοδικά χωρίς κριτές

«Παράσταση 2^{ου} Δημοτικού Σχολείου: *Βίος και Πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*», δημοσιεύθηκε στην ηλεκτρονική ιστοσελίδα του Δήμου Περάματος στις 19.07.2019 (www.perama.gr)

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- «De Colette l'affranchie à Colette l'opprimée », *Inter-textes* (édition annuelle du Laboratoire de Littérature Comparée du Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Aristote de Thessalonique), Actes du Colloque International « Des écrits de femmes enterrés », Thessalonique, 8-9 mars 2018, no 19, septembre 2019, pp. 133-143.
- « De quelques figures féminines dans les films d'après les romans de Simenon », *Traces* (Simenon à l'écran), (Actes du Colloque International « Simenon et le cinéma : du roman au film, un pari risqué ? », Institut Français d'Athènes, 4-5 octobre, 2018), Presses Universitaires de Liège, no 23, juin 2019, pp. 137-151.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- « De quelques figures féminines dans les films d'après les romans de Georges Simenon », colloque international organisé par le Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes et l'Université de Picardie – Jules Verne (Institut Français de Grèce), « Simenon et le cinéma : du roman au film, un pari risqué ? », 4-5 octobre 2018 (en voie de publication dans la revue *Traces*, Presses Universitaires de Liège).
- « L'énigme de l'épsilon ou comment suivre le fil d'Ariane dans *La Langue maternelle* », colloque international organisé par le Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes et l'Université de Picardie- Jules Verne (Logis du Roy, Amiens), « Vassilis Alexakis : quête et enquête », 2-3 mai 2019 (en voie de publication dans la revue *Traces*, Presses Universitaires de Liège).
- «Didactiser le texte théâtral : parcours fléchés autour d'*En camarades* de Colette » (σε συνεργασία με τον μεταδιδακτορικό ερευνητή Νεκτάριο-Γεώργιο Κωνσταντινίδη), Πανευρωπαϊκό Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας (3e Congrès Européen de la FIPF), Αθήνα, Λεόντειο Λύκειο Νέας Σμύρνης, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019 (υπό έκδοση στα Πρακτικά του Συνεδρίου).

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

Ερευνητικό πρόγραμμα Τομέα Λογοτεχνίας: Τόπος και λογοτεχνία.

Τίτλος: «Η Ελλάδα των Γάλλων ποιητών του δέκατου ένατου αιώνα».

β) εκτός Τμήματος (άλλος φορέας χρηματοδότησης)

Συμμετοχή στο ερευνητικό πρόγραμμα του Πανεπιστημίου Université de Picardie-Jules Verne « Singularités », Amiens, 1^{er} -5 avril 2019.

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ ΟΜΙΛΗΤΕΣ

- Πρόσκληση του καθηγητή του Πανεπιστημίου Paris III-Sorbonne Nouvelle κυρίου Michel Bernard, 16-17 Ιανουαρίου 2020. (βλ. και δράσεις Εργαστηρίου Πολυμέσων)
- Διάλεξη του καθηγητή του Ιονίου Πανεπιστημίου κ. Δημήτρη Φίλια με θέμα «Η μολιερική πριγκίπισσα της Ήλιδας» στο πλαίσιο του μαθήματος «Αξίες και αρχέτυπα στα θεατρικά κείμενα του γαλλικού κλασικισμού», ΕΚΠΑ (Φιλοσοφική Σχολή), 17 Μαΐου 2019.
- Διάλεξη του μεταδιδακτορικού ερευνητή κ. Νεκταρίου – Γεώργιου Κωνσταντινίδη στο πλαίσιο του μαθήματος «Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20^{ου} αιώνα» με θέμα « Joël Pommerat », ΕΚΠΑ (Φιλοσοφική Σχολή), Ιανουάριος 2019.

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

β) Δράσεις με τους φοιτητές

- Παρακολούθηση θεατρικής παράστασης με τους φοιτητές του Ζ' εξαμήνου, Ζωρζ Φεντό, «Γουρούνι στο σακί», Πολυχώρος Αλεξάνδρεια, 24 Νοεμβρίου 2018.
- Παρακολούθηση θεατρικής παράστασης με τους φοιτητές του Ζ' εξαμήνου, Μπερνάρ-Μαρί Κολτές, «Στη μοναξιά των κάμπων με βαμβάκι», Θέατρο Καρτέλ, 15 Ιανουαρίου 2019.

- Παρακολούθηση θεατρικής παράστασης με τους πρωτοετείς φοιτητές, Μολιέρος, «Ο Μισάνθρωπος», Εθνικό Θέατρο, 17 Μαΐου 2019.
- Παρακολούθηση μαγνητοσκοπημένης παράστασης της Comédie – Française του έργου του Edmond Rostand *Cyrano de Bergerac*, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 5 Νοεμβρίου 2019.
- Παρακολούθηση της παράστασης του θεατρικού έργου του Fernando Arrabal *Γράμμα αγάπης*, Θέατρο «Διέλευσις», 10 Νοεμβρίου 2019.
- Παρακολούθηση μαγνητοσκοπημένης παράστασης της Comédie-Française του έργου του Μολιέρου *Le Misanthrope*, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 19 Νοεμβρίου 2019.
- Παρακολούθηση της παράστασης του έργου του Georges Feydeau, «Ξενοδοχείον ο Παράδεισος», Θέατρο «Αλάμπρα», 13 Δεκεμβρίου 2019.
- Διοργάνωση επιμόρφωσης των φοιτητών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε συνεργασία με την Ακόλουθη του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών κ. Florence Saint-Ygnan, τον σκηνοθέτη και ηθοποιό κ. Eric Cénat και την πιανίστα και συνθέτρια Σοφία Αλεξάνδρου: *Formation à la lecture à voix haute*, (« Les villes et les espaces urbains en poésie »), Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 20 Ιανουαρίου 2020.

γ) Δράσεις της Βιβλιοθήκης και του Εργαστηρίου Πολυμέσων

Διοργάνωση σεμιναρίου με θέμα « Littérature et Humanum : Les humanités numériques et les études littéraires assistées par ordinateur » με εισηγητή τον καθηγητή του Πανεπιστημίου Paris III - Sorbonne Nouvelle κ. Michel Bernard (Μαβίνα Πανταζάρα σε συνεργασία με το μέλος ΕΤΕΠ κ. Θεόδωρο Θωμά), Εργαστήριο Πολυμέσων Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, 16-17 Ιανουαρίου 2020.

δ) Δράσεις κοινωνικού και πολιτιστικού χαρακτήρα

Διοργάνωση εκδήλωσης της Κοσμητείας της Φιλοσοφικής Σχολής στο πλαίσιο των εκδηλώσεων με τίτλο «Η Φιλοσοφική στην Πόλη» («Μελισμένος Λόγος»). Θέμα: «Τραγουδώντας Γάλλους ποιητές», Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 3 Φεβρουαρίου 2020.

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

- 1. Προσφώνηση του υπερρεαλιστή συγγραφέα Fernando Arrabal με την ευκαιρία της πρεμιέρας του έργου του *Γράμμα αγάπης*, θέατρο «Διέλευσις», 3 Νοεμβρίου 2019 (βλ. Άρθρα).
- Συμμετοχή στην εκδήλωση της Κοσμητείας και του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών («Μελισμένος λόγος») με την ομιλία «Με τη γλώσσα της μουσικής: η μελοποίηση της ρομαντικής ποίησης», *Τραγουδώντας Γάλλους ποιητές*, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, 3 Φεβρουαρίου 2020.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

α) Μετακινήσεις για διδασκαλία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό

Διδασκαλία διάρκειας μιας εβδομάδας στο Πανεπιστήμιο Picardie-Jules Verne (Amiens, France) στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ (1-5 Απριλίου 2019).

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

- **Επιβλέπουσα** της μεταδιδακτορικής έρευνας του Δρ. κ. Κοσμά Κοψάρη με τίτλο: «Διακειμενικές όψεις στην ποίηση του Charles Baudelaire και του Αντώνη Φωστιέρη» (σε εξέλιξη).
- **Επιβλέπουσα** της διδακτορικής διατριβής της κ. Στέλλας Χριστοδούλου με τίτλο: «De la fiction à la scène : à propos des adaptations des romans de Colette pour le théâtre » (σε εξέλιξη).

Μέλος τριμελών επιτροπών

- Μαρία Ντανάση, « Les figures historiques du XVIIe et du XVIIIe siècle dans le théâtre français contemporain : L'Entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune de Jean-Claude Brisville et Frédéric et Voltaire de Bernard de Costa » (υποστήριξη, Οκτώβριος 2019).
- Αικατερίνη Αδοσίδου, « La religion dans l'œuvre littéraire de Sartre. Vocabulaires de spécialité et écriture » (υποστήριξη, Φεβρουάριος 2020).
- Ιουλία Γιαννούλη, «Το έγκλημα στο έργο *Thérèse Raquin* του Ζολά και στη Φόνισσα του Παπαδιαμάντη» (σε εξέλιξη).
- Ειρήνη Πανταζοπούλου, «Edmonde Charles-Roux et ses biographies de personnages hors du commun» (σε εξέλιξη).
- Παρασκευή Καλδή, «Le démon de midi dans le roman français, de Marivaux à Paul Bourget» (σε εξέλιξη).
- Ελένη Τσίγκα, «L'apostrophe dans la poésie romantique française » (rapporteur, en cotutelle avec l'Université de Picardie- Jules Verne) (σε εξέλιξη).
- Μαρία Παπαχρήστου, « Le drame et le mouvement impressionniste dans l'ambiance moderniste du 19ème siècle » (σε εξέλιξη).
- Παναγιώτα Βολυράκη, « Michel Déon ou le paradoxe d'un écrivain du bonheur » (σε εξέλιξη).

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού *Contact+*.

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του 3^{ου} Πανευρωπαϊκού Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής («Le français, passion pour demain»), Λεόντειος Νέας Σμύρνης, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019.

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- « Soirée Mikaël Hautchamp », Librairie Le Livre Ouvert, 12 février 2019.
- « Ulysse dans la littérature grecque moderne », Université de Picardie- Jules Verne, 4 avril 2019.
- Βιβλιοπαρουσίαση: «Σχετικά με τη μετάφραση της θεατρικής μεταφοράς του έργου του Ζολά *Νανά* », εκδόσεις Γκοβόστη, 8 Ιανουαρίου 2020 (παρουσίαση υπό έκδοση στο περιοδικό «Θέματα Λογοτεχνίας»).

ι) Άλλα

Επιμόρφωση καθηγητών γαλλικής

- Atelier « L'explication de texte à l'oral de Sorbonne C2 », Librairie Le Livre Ouvert, 20 octobre 2018.
- Atelier « Le programme de littérature en Sorbonne C1 », Librairie Le Livre Ouvert, 3 novembre 2019.

Σωτήριος Παρασχάς

Βαθμίδα: Επίκουρος Καθηγητής

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

Stotirios Paraschas, « “La Catastrophe de Balzac” : le génie, l’échec et l’image de Balzac chez Henry James », *L’Année balzacienne* 2019, p. 335-349

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ ΟΜΙΛΗΤΕΣ

Πρόσκληση του συγγραφέα Παναγιώτη Κεχαγιά στο πλαίσιο του μαθήματος «Συγκριτική Λογοτεχνία II» για να συζητήσει με τους φοιτητές (8 Μαΐου 2020)

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ε) Δράσεις για την εξωστρέφεια και την προβολή του Τμήματος

Ραδιοφωνική συνέντευξη στην εκπομπή «Ιστορία στο Κόκκινο» του ραδιοφωνικού σταθμού «Στο Κόκκινο» για το θέμα της μονογραφίας την οποία γράφω, με θέμα τη μεταφορά του παράσιτου στην επιστήμη και τη λογοτεχνία (12 Ιουλίου 2020). Σύνδεσμος:

<https://www.mixcloud.com/aski/1272020-τα-παράσιτα-στη-λογοτεχνία-την-ιστορία-και-τον-κινηματογράφο/>

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Μέλος της τριμελούς επιτροπής στο διδακτορικό της Στέλλας Χριστοδούλου με τίτλο « De la fiction à la scène : à propos des adaptations des romans de Colette pour le théâtre » (από Ιανουάριο 2020)

Μαρία Σπυριδοπούλου

Βαθμίδα: Επίκουρη Καθηγήτρια

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

ζ) Άλλες εργασίες (π.χ. μεταφράσεις, επιμέλειες κτλ.)

- Επιμέλεια στο Maurice Maeterlinck, *Ο θάνατος ενός μικρού σκύλου, Η οργή των μελισσών*, μτφρ. Αγλαΐα Τζόκα, Ροές, Φεβρ. 2020, σσ. 64.
- Επιμέλεια στο Μωπασσάν, *Οι πόρνες*, μτφρ. Σταυρούλα Αργυροπούλου, επιμ. Μαρία Σπυριδοπούλου, Ροές, 21/12/2018.
- Επίμετρο με τίτλο «Ο νατουραλισμός, η "πορνογραφική" λογοτεχνία και ο Μωπασσάν» στο Μωπασσάν, *Οι πόρνες*, μτφρ. Σταυρούλα Αργυροπούλου, επιμ. Μαρία Σπυριδοπούλου, Ροές, 21/12/2018, σσ. 150-172.

Ενότητες επιμέτρου:

I. Το πνευματικό κλίμα της δεκαετίας

II. "Η αλήθεια, όπως η φωτιά, εξαγνίζει τα πάντα": ο Ζολά στον αγώνα κατά του συντηρητισμού

III. Η πόρνη ως αφηγηματικό πρόσωπο στο νατουραλισμό

IV. Τα "ανάξια ενδιαφέροντος πλάσματα" και η ποιητική της αληθοφάνειας του Μωπασσάν

V. Τα διηγήματα του Μωπασσάν και η κριτική των συγχρόνων του λογοτεχνών

VI. Οι πόρνες του Μωπασσάν και η αποδόμηση του τρίπτυχου "πατρίς, θρησκεία, οικογένεια".

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Μέλος της τριμελούς επιτροπής στο διδακτορικό της Στέλλας Χριστοδούλου με τίτλο « De la fiction à la scène : à propos des adaptations des romans de Colette pour le théâtre » (από Ιανουάριο 2020)

ε) Επιστημονικές εταιρείες στις οποίες είστε μέλη των οργάνων διοίκησης

Μέλος του ΔΣ της ΕΕΓΣΓ (Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας) από Ιούνιο 2018 μέχρι σήμερα

Ελένη Τζιάφα

Βαθμίδα: Επίκουρη Καθηγήτρια

Τομέας: Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- (Pantazara M., Tziafa E.) « Les termes de la crise économique grecque dans les corpus », *Meta*, Vol. 63, 739-765 (Δημοσίευση σε περιοδικό με κριτές, εκδόσεις Les Presses de l'Université de Montréal)
- (Tziafa E. "The role and impact of volunteer translation in translators' training", *Revue internationale Méthodal. Méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues*, 3, p. 341-351. Repéré à <https://methodal.net/?article240> (ISSN: 2585-2892 03) (Δημοσίευση σε ηλεκτρονικό περιοδικό με κριτές)

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

2019 (Τζιάφα Ε.) «Όροι από τη διεθνή κουζίνα σε ελληνικούς καταλόγους εστιατορίων: Μετάφραση; Όχι, ευχαριστώ, δεν θα πάρω!», Πρακτικά του 12ου Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Αθήνα, 7-9 Νοεμβρίου 2019, σσ. 309-318 (ISBN: 978-618-83405-3-4)

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

(Tziafa E., Pantazara M., Tsaknaki O., Alexandri K.) "A Greek Translational Corpus: Discourse of Translation and on Translation". In L. Bogucki, P. Pietrzak, M. Kornacki (eds), *Understanding Translator Education*, Peter Lang, 139-153. (Δημοσίευση σε συλλογικό τόμο με κριτές, εκδόσεις Peter Lang)

ζ) Άλλες εργασίες

Επιμέλεια θεματικού τόμου περιοδικού

2019 (Coordination : Pantazara M. et Tziafa E. du Revue atelier de traduction, Numéro 31-32, Dossier : Dénomination et traduction (dir. Constantinescu M. et Pantazara M.) (<http://www.usv.ro/atelierdetraduction/index.php/fr/1/Accueil/585/0>)

3. ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ ΟΜΙΛΗΤΕΣ

- 2019: Μάθημα Μεθοδολογία της Έρευνας του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»:
Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μεθοδολογία της Έρευνας», την Παρασκευή 20 Δεκεμβρίου 2019 στην αίθουσα 643, 15:00-18:00, είχαμε προσκεκλημένες τις αποφοίτους του 1^{ου} κύκλου του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» Φαίδρα Γαβουνέλη και Αθηνά Πεντίδη. Συζητήσαμε για τη μεθοδολογία της έρευνας και τον τρόπο επιλογής θέματος, συμπληρώνοντας τη σχετική ενότητα του μαθήματος. Οι δύο ομιλήτριες απάντησαν σε ερωτήσεις των φοιτητών.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

α) Μετακινήσεις για διδασκαλία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό

Πρόγραμμα Κινητικότητας Erasmus+

Πανεπιστήμιο Κύπρου, Λευκωσία, Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών (4-8 Φεβρουαρίου 2019 και 24-28 Φεβρουαρίου 2020)

β) Διδακτορικά στα οποία είστε επιβλέποντες ή μέλη της 3μελούς ή της 7μελούς επιτροπής

Μέλος τριμελούς:

Χριστοπούλου Αγγελική «Ορολογία και Τυποποίηση στη γλώσσα της Δημόσιας Διοίκησης. Συγκριτική μελέτη της ελληνικής και της γαλλικής γλώσσας», Διδακτορική διατριβή υπό εκπόνηση στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ (έτος εγγραφής: 2016/17).

Επίβλεψη και αξιολόγηση μεταπτυχιακών εργασιών:

2019: Επιβλέπουσα των μεταπτυχιακών διπλωματικών εργασιών του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»:

- Φαίδρα Γαβουνέλη, «Η μεταφορική χρήση του λόγου γύρω από τη μετάφραση με μεθοδολογικό εργαλείο τα σώματα κειμένων»
- Ειρηναίος Καινουργιάκης, «Δημιουργία και μελέτη σώματος κειμένων από το πρωτότυπο θεατρικών έργων του Οκταβίου Μιρμπώ που έχουν μεταφραστεί στα ελληνικά»

δ) Συνέδρια / Ημερίδες στα οποία είστε μέλη της οργανωτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της Οργανωτικής και της Επιστημονικής Επιτροπής του 2e Congrès International, Méthodologie de l'apprentissage des langues : Vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique, (2-5/9/2018), Thessaloniki (Greece).
- Διοργάνωση της εκδήλωσης παρουσίασης των υποτιτλισμένων ομιλιών των φοιτητών του μαθήματος Οπτικοακουστική Μετάφραση με τίτλο «Μεταφράζοντας αλλάζουμε τον κόσμο», Φιλοσοφική Σχολή ΕΚΠΑ, 29/11/2018.
- Μέλος της Οργανωτικής επιτροπής του 12ου Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Αθήνα, 7-9 Νοεμβρίου 2019.

στ) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Διάλεξη με τίτλο «Η μεταφραστική τεχνολογία πάει πανεπιστήμιο» στην Ημερίδα της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας «Αναζητώντας το νέο μέσα από τη μετάφραση: διαχρονικές και συγχρονικές προσεγγίσεις στον ελληνόφωνο χώρο», στο πάνελ «Νέες μεταφραστικές τάσεις και ανάγκες στη σύγχρονη αγορά και έρευνα» (12 Απριλίου 2019, Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων)

ι) Άλλο

- Μετάφραση και εποπτεία της ιστοσελίδας του Τμήματος στα αγγλικά
- Επίβλεψη της ασκούμενης μέσω πρακτικής άσκησης Erasmus+ για τη μετάφραση του οδηγού σπουδών προς τα αγγλικά.
- Συμμετοχή στην ΟΜΕΑ

ΜΕΛΗ ΕΕΠ

Άννυ Καλύβα

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

Création de courts-métrages en tant que bonne pratique dans la classe de FLE : Motivation, réalisation et évaluation, 3ème Colloque international francophone en Ukraine "Langues, Sciences et Pratiques", Odessa, 3 et 4 octobre 2019 διοργάνωση του Εθνικού Παν/μιου Ι.Ι. Μετchnikov με την υποστήριξη της πρεσβείας της Γαλλίας και το Γαλλικό Ινστιτούτο Ουκρανίας και την Agence universitaire de la Francophonie

Αικατερίνη Στεφανάκη

Τομέας: Γαλλικής Λογοτεχνίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

Λήμμα λογοτεχνικού λεξικού

Stefanaki K., *L'Adultère*, in *Dictionnaire Jean Giraudoux*. Paris : Honoré Champion, 2018

4. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

γ) Δράσεις της Βιβλιοθήκης και του Εργαστηρίου Πολυμέσων

Συμμετοχή στο σεμινάριο του Εργαστηρίου Πολυμέσων του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας « Littérature & Humanum : Les humanités numériques et les études littéraires assistées par ordinateur », 16-17 Ιανουαρίου 2020.

Κυριάκος Φοράκης

Τομέας: Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- 2018a : « Performances langagières chez le professionnel non natif du FLE : l'exemple de l'hellénophone », in EID C., ENGLEBERT A. et GERON G. (dir.), *Français langue ardente. Actes du XIV^e congrès mondial de la FIPF. Vol. IX : « Le français pour et par un enseignant performant »*, s.l., FIPF, 149-161, ISBN : 978-2-363157393.
- 2018b : « Aspects de la phrase yourcenarienne : focalisation sur l'architecture de l'ampleur », *Nouvelles Francographies*, vol. 6, n^o spécial 5, 49-62, ISSN : 2167-0498.
- 2019 : « Du synthétisme à l'analytisme : le morphème *de* indice de complexité dans l'appropriation d'une langue romane », in BUROV I. et FIORENTINO G. (dir.), *Complexité des structures et des systèmes linguistiques : le cas des langues romanes*, Sofia, CU Romanistika, 371-384, ISBN : 978-954-354-008-2.
- 2020 : « Attitudes hypercorrectives chez le francophone et reconstruction des normes », in RAINIERIE S., SEKALI M. et LEROUX A. (dir.), *La Correction en langue(s) - Linguistic Correction/Correctness*, [Paris], Presses universitaires de Paris Nanterre, 195-205, ISBN : 978-2-84016-370-1.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- 29^ο Διεθνές Συνέδριο Ρομανικής Γλωσσολογίας, Εταιρία Ρομανικής Γλωσσολογίας / Πανεπιστήμιο Κοπεγχάγης, 1-6 Ιουλίου 2019. Τίτλος ανακοίνωσης: « La variation de la négation verbale en français contemporain : entre oral spontané et oral représenté ».
- Διεθνές Συνέδριο Γλωσσολογίας *Complexité des structures et des systèmes linguistiques : le cas des langues romanes*, Πανεπιστήμιο Σόφιας « St. Kliment Ohridski », 24-25 Νοεμβρίου 2018. Τίτλος ανακοίνωσης: « Du synthétisme à l'analytisme : le morphème *de* indice de complexité dans l'appropriation d'une langue romane ».
- Διεθνές Συνέδριο *Contacts linguistiques, littéraires, culturels : cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana* / Πανεπιστήμιο Λιουμπλιάνας, 12-14 Σεπτεμβρίου 2019. Τίτλος ανακοίνωσης: « Discours "inexperts" sur la langue française : entre scléroses et innovation ».

2. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

α) εντός Τμήματος (χρηματοδότηση ΕΛΚΕ)

- Έργο: Εκπαιδευτικές, ερευνητικές και λειτουργικές ανάγκες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας - Σχέδιο Δράσης 2019-20. Υποδράση: Κοινωνιογλωσσολογικές και διαγλωσσικές προσεγγίσεις με αφετηρία τη σύγχρονη γαλλική γλώσσα.

5. ΛΟΙΠΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

γ) Περιοδικά στα οποία είστε μέλη της συντακτικής ή επιστημονικής επιτροπής

- Μέλος της Συντακτικής και Επιστημονικής Επιτροπής της γλωσσολογικής συλλογής *Dixit Grammatica* του εκδοτικού οίκου L'Harmattan (Παρίσι).